

UNIVERSITETET I BERGEN

MØTEINNKALLING

Studiestyret ved Det humanistiske fakultet

Tidspunkt: 12.06.19, kl. 12.15-14.00

Sted: Harald Hårfagres gate 1, styrerommet 1. etasje

Innkalling er sendt til:

Claus Huitfeldt, Synnøve Ones Rosales (IF), Matti Garnes Wiik (LLE), Frode Ulvund (AHKR), Ole Martin Skilleås (FOF), Randi Gressgård (SKOK), Myriam Coco (vara for PUHF), John-Wilhelm Flattun, (observatør UBHF) Mathias Helseth (studentrepr.) og Sol Sandvik (studentrepr.)

Saksliste og sakspapirer følger vedlagt

Forfall bes meldt snarest til personlig varamedlem og sekretariatet, tlf. 55 58 99 63, evt. pr. e-post til ranveig.lote@uib.no

Bergen, 05.06.19

Claus Huitfeldt
prodekan

Ranveig Lote
studiesjef

SAKSLISTE:

Sak 12/19: Orientering om masterprogrammet «Knowledge, Policy and Global Challenges»	3
Sak 13/19: Programsensorsrapport i kinesisk for høsten 2018	4
Sak 14/19: Programsensorsrapport i italiensk for våren 2018.....	2
Sak 15/19: Programsensorsrapport i russisk for 2018/19	10
Sak 16/19: Søkertall for studieåret 2019-20 - orienteringssak.....	6
Sak 17/19: Operasjonalisering av nytt system for kvalitetsarbeid – drøftingssak	11
Sak 18/19: Dimensjonering av studieprogram 2020-21- drøftingssak (ettersendes)	15

Styre: Studiestyret ved Det humanistiske fakultet

Sak: 12/19

Møte: 12.06. 2019

[Sak 12/19: Orientering om masterprogrammet «Knowledge, Policy and Global Challenges»](#)

Kjetil Rommetveit vil presentere masterprogrammet, Knowledge, policy and Global Challenges» som er under planlegging ved SVT.

Dokumenter i saken

- Presentasjon av programmet, vedlagt innkallingen

Claus Huitfeldt
prodekan

Ranveig Lote
studiesjef

Styre: Studiestyret ved Det humanistiske fakultet

Sak: 13/19

Møte: 12.06. 2019

[Sak 13/19: Programsensorsrapport i kinesisk for høsten 2018](#)

Dokumenter i saken

- Evalueringsrapport fra programsensor med programstyrets kommentarer

Programsensor Bjørn Garberg har levert evalueringsrapport for emnene KIN201 og KIN251 på studieprogrammet i kinesisk ved Institutt for fremmedspråk.

Programstyret har behandlet rapporten 2. oktober 2018.

Forslag til vedtak

Studiestyret tar evalueringsrapporten til etterretning.

Claus Huitfeldt
prodekan

Ranveig Lote
studiesjef



NOTAT FRA PROGRAMSTYRE KNYTTET TIL PROGRAMSENSORRAPPORT I KINESISK FOR HØSTEN 2018

- 200-nivå
- Læringsmiljø
- Internasjonalisering

Dato for håndtering i programstyret:

2.oktober 2018

Kommentarer fra programstyret:

Programstyret har diskutert programsensorrapportene for høsten 2018, og mener de tegner et riktig bilde av emnene Kin201 og Kin251 på kinesiskfaget.

Programstyret er enig i anbefalingene gitt av programsensor om læringsmiljø og internasjonalisering, og gjør noen tiltak for å forbedre. For eksempel vil en kinesisk kulturkunnskapskonkurranse bli organisert; orienteringsmøte for utveksling til Kina er organisert, og et annet kinesisk universitet vil bli kontaktet for utvekslingsmuligheter.

Programstyret har ellers ingen spesielle merknader til rapportene.

Fagkoordinator: Guowen Shang

Dato: 2. oktober 2018

Programsensorrappport:

Evaluering av KIN201 og KIN251

Bjørn Garberg

August 2018

Jeg har i forkant av denne rapporten mottatt grundig dokumentasjon på undervisningsopplegg og pensum/studiemateriell for både KIN201 og KIN251 fra Institutt for fremandspråk. I tillegg har jeg fått tilsendt eksamensoppgaver for KIN201 samt eksempler på besvarelser og eksamensresultater. For KIN251 har jeg fått eksempler på tre forskjellige bachelor-oppgaver som representerte forskjellige deler av karakterskalaen.

KIN201

Dette studiet bygger videre på KIN103 og KIN104 og skal tilsvare et middels nivå innen kinesisk språkkompetanse. Hovedfokus er skriftlig produksjon og leseforståelse og språklige mål er å mestre et vokabular på ca 800 ord knyttet til hverdags- og samfunnsliv (inklusive ca 160 skrifttegn). Kandidaten skal ha en økt tekstforståelse og skriveferdigheter, og kunne uttrykke synspunkt innen forskjellige tema.

Det er undervisning i form av forelesninger og samtalegrupper, henholdsvis 3 og 2 ganger pr uke i 12 uker. Det er obligatorisk fremmøte på 75% av forelesningene, samt godkjent 9 av 12 obligatoriske hjemmeoppgaver.

Pensum:

Pensum er «Contemporary Chinese, Vol. 3: Textbook». I tillegg kommer en del egenproduserte tekster. Både tekstboken og tilleggspensum er å anse som velegnet for å oppnå målsetningen med læringsutbytte for studiet. Tekstboken er godt oppbygd og gir god innsikt i nødvendig vokabular, grammatikk og skrifttegn. Tekstboken suppleres med tilhørende oppgavebok og eventuelt audiovisuelt materiell.

Tilleggspensum er variert og tar for seg praktiske ord og uttrykk i kinesisk hverdag, hvordan dette brukes og gjerne kulturelle tema knyttet til dette. Dette pensumet ser ut

til å være veldig praktisk orientert, og bør være både interessant, inspirerende og nyttige for studentene.

Alt i alt er det ikke noe å utsette på valg og bruk av tekster til pensum.

Eksamen:

Vurderingsform er en firetimers skriftlig eksamen i leseforståelse, grammatikk og skriftlig kompetanse uten bruk av hjelpemidler. Det avholdes i tillegg en muntlig eksamen.

Eksamensoppgavene ser ut til å være velegnet til å måle kandidatenes kunnskapsnivå i forhold til de språklige mål som er satt for KIN201. Variasjonen i vanskelighetsgrad er stor nok til å kunne skille mellom de forskjellige nivå kandidatene eventuelt måtte ha, dvs det er oppgavene er krevende nok for de som vil oppnå en toppkarakter. Jeg ble tilsendt 3 eksemplarer av disse oppgavene, én vurdert til karakter A, én til C og én til E – sistnevnte en av de to dårligste av de som ble levert i 2017. Etter en gjennomlesing av disse oppgavene kan jeg konkludere med at de ser ut til å være riktig vurdert.

Muntlig eksamen er en firedelt oppgave hvorav tre er obligatoriske (lese, svare på spørsmål og oversettelse og en hvor man samtale hvor man kan velge mellom flere tema. Også muntlig eksamen er lagt opp til at den kan skille mellom nivåene til kandidatene.

Eksamensresultatene fra vårsemester 2017 er gode. Generelt er det en tendens til at de fleste gjør det bedre på muntlig enn skriftlig eksamen. Tross dette har de eneste som ikke har bestått (to kandidater) fått karakteren F nettopp på muntlig.

KIN251

«Kina: Kultur og samfunn med bacheloroppgave». Studiemnet skal gi bred kunnskap om kinesiske samfunnsforhold og hvordan Kina har utviklet seg til en moderne nasjon. Man skal også få en dypere forståelse for utvalgte tema, og kandidatene får en innføring og trening i kritisk lesing og skriving av akademiske tekster.

Undervisningen er gitt som forelesninger (2 timer pr uke i 12 uker) og seminar (2 timer pr uke i 6 uker). Det er obligatorisk å møte opp til minst 50% av undervisningen. I tillegg må kandidater møte til veiledning på semesteroppgave minst to ganger, samt

gi en kort presentasjon av oppgaven i løpet av semesteret.

Pensum:

Pensum til kultur- og samfunnsdelen av emnet kan deles inn i fire hovedtema

1. Kinesisk kultur, litteratur, poesi, moderne film. Her er en gjennomgang av de viktigste innen sine områder.
2. Kinesisk filosofi. Her presenteres de viktigste kinesiske filosofene fra antikken og sammenlignes med det som kan beskrives som tilsvarende i europeisk filosofi.
3. Språkhistorie med generell gjennomgang av kinesisk historie. En grundig og nyttig presentasjon av kunnskap som er nødvendig for å kjenne utviklingen til kinesisk språk.
4. Moderne historie fra 1912 frem til i dag. Saklig og nøktern gjennomgang av utviklingen i Kina de siste hundre år.

Utfra det jeg kan se av tilsendt materiell, er dette et fornuftig utvalg og presentasjon av kinesisk kultur og samfunn. Det er også vært invitert eksterne forelesere, hovedsakelig innen samfunnsfaglige emner.

Kan hende er det litt i overkant fokusert på humanistiske tema (språk, kultur, filosofi) fremfor samfunnsfaglige (historie, samfunn, politikk). Dette kan være et spørsmål om smak og interesser, og det kan være lurt å ha i mente at mange studenter velger fag/tema grunnet samfunnsfaglige interesser. Det er mulig at bruken av eksterne forelesere kan bøte på dette om det er nødvendig.

Det andre sentrale tema under KIN251 er kritisk lesing og skriving av akademiske tekster. Her har kandidatene fått en meget god og grundig innføring; alle nødvendige aspekter ved å skrive en bacheloroppgave er godt og grundig presentert. I tillegg er kandidatene også blitt presentert med en omfattende liste over anbefalt litteratur innen emnet. Denne delen av studiet ser ut til å bli tatt veldig godt vare på.

Eksamen:

Vurderingsform er en veileid bacheloroppgave på minst 5000 ord over et selvvalgt tema.

I 2017 var det 22 leverte bacheloroppgaver, alle bestått, med snittkarakter B.

I 2018 var det 4 leverte bacheloroppgaver, alle bestått, med snittkarakter B.

Jeg ble tilsendt 3 eksemplarer av disse oppgavene, én vurdert til karakter A, én til C og én til E – sistnevnte en av de to dårligste av de som ble levert i 2017. Etter en gjennomlesing av disse oppgavene kan jeg konkludere med at de ser ut til å være riktig vurdert.

Evaluering fra studentene:

Instituttet har sendt ut evalueringsskjema til studentene via SurveyXact. Dessverre er det også her veldig få som tar seg tid til å svare. En svarprosent på ca 10% er ikke basis for å gjennomføre noen endringer i kurset, men allikevel kan det være verdt å lese hva besvarelsene i fritekst kommenterer.

Instituttet bør kanskje vurdere å finne en metode for å få flere besvarelser på surveyene. Jeg vet ikke om det er mulig å gjøre dette obligatorisk, men det er kanskje gjennomførbart å legge til som en del av undervisningen hvor det er obligatorisk oppmøte. En survey tar lite tid å gjennomføre for studentene, men utbytte for institutt og lærere kan være stor.

Ellers legger jeg merke til at lærerne for gjennomgående gode tilbakemeldinger.

Kommentar

Generelt kan jeg si at det er lite å utsette på gjennomføring av de to emnene KIN201 og KIN251. Pensum er godt, eksamensformene er gode og vurderingen ser ut til å være korrekte. Det språklige nivået hos de beste er imponerende og det ser også ut til at kandidatene for en god og solid innføring og veiledning til skriving av bacheloroppgavene.

Programsensorrapport:

Evaluering av læringsmiljø ved kinesiskstudiet - Institutt for fremmedspråk

Bjørn Garberg

August 2018

, 31.08.2018

Handlingsplan for styrking av læringsmiljøet 2016-2019 tar for seg de tiltak som er nødvendige for å forbedre læringsmiljøet ved Universitetet i Bergen. For det fysiske læringsmiljøet har Læringsmiljøutvalget en overordnet rolle. For denne delen støtter jeg meg til de foreliggende rapporter herfra.

Læringsmiljøutvalget

Dette utvalget har utarbeidet «Læringsmiljøhåndbok for studenter ved Universitetet i Bergen», 2010/ 2011, en håndbok for studentene om det fysiske og psykososiale læringsmiljøet ved universitetet. Håndboken har klare krav for det fysiske og psykososiale arbeidsmiljø, samt etiske retningslinjer for forhold mellom studenter og veiledere og likestilling.

Arbeidet er organisert med en klar ansvarsfordeling på alle nivå ned til institutts- og fagnivå. Studentene er også forpliktet til å sette seg inn i de bestemmelser som til enhver tid gjelder

Dette dokumentet krever også at Læringsmiljøutvalget leverer årlige rapporter om læringsmiljøet ved universitetet. Utvalget skal også holdes orientert om klager som mottas fra studenter.

Læringsmiljøutvalget er pålagt å ha lærermiljøundersøkelser ved behov, samt rutinemessige besøk ved fakultetene med gjennomgang av det fysiske arbeidsmiljøet. Utvalget er også pålagt å ta tak i enkeltsaker som alltid bør forsøkes løst på lavest mulig nivå. Eksempler på enkeltsaker kan være sikkerhetsmangler, trakassering eller manglende tilrettelegging.

Foreliggende rapporter fra læringsmiljøutvalget:

Årsrapport fra Læringsmiljøutvalget for studieåret 2017-2018 foreligger ikke på utvalgets nettsider i skrivende stund. En gjennomgang av tidligere rapporter viser allikevel arbeidet med læringsmiljø er godt i varetatt, spesielt med henblikk på det fysiske arbeidsmiljøet. Rutiner for rapportering av klager på læringsmiljø ser ut til å være godt implementert.

Det holdes dialogmøter med fakultetene årlig og i forbindelse med disse blir det gjennomført tilsynsrunder/befaringer av lesesaler, undervisningslokaler, mv. Her har fakultetene muligheter for å melde inn saker som krever utbedring.

Det gjennomgås konkrete enkeltsaker som har betydning for studentenes fysiske arbeidsmiljø. Disse sakene tyder på at varselrutiner fungerer og at konkrete problemer tas tak i og blir utrettet.

Studentombud

Læringsmiljøutvalget har også sørget for ansettelse av et studentombud som leverer årlige rapporter om sin virksomhet. Disse rapportene viser at ordningen med studentombud ser ut til å fungere etter sin hensikt; saker gjeldende det fysiske læringsmiljøet eller det psykososiale miljøet blir meldt inn og ombudet søker å finne en løsning på problemet. Sakene kan være vedrørende ansattes opptreden, medstudents opptreden og konflikter, eller vedrørende organisatorisk læringsmiljø, studentorganer, studentrepresentanter eller andre forhold relatert til helse, sikkerhet og velferd.

Psykososialt læringsmiljø

Når det gjelder det psykososiale arbeidsmiljøet er det vanskeligere å måle/dokumentere effektivitet og resultater og det er generelt problemer som bør løses på lokalt/lavere nivå, før det ender opp hos Læringsmiljøutvalget. Uansett er det klart at Læringsmiljøutvalget tar dette på alvor og legger til rette for innmelding av saker fra studentene. Utvalget har blant annet satt ned retningslinjer for håndtering av konflikter som omfatter studenter og vern mot gjengjeldelser ved varsling

Rapportene viser at problemer innmeldt til Læringsmiljøutvalget blir tatt opp og forsøkt løst på mest praktisk måte. Dette gjelder både problemer i det fysiske læringsmiljøet og utfordringer i det psykososiale miljøet.

Jeg kan ikke se at Institutt for fremmedspråk med kinesisk er nevnt i de foreliggende rapportene.

Survey/spørreundersøkelse

Læringsmiljøutvalget kan i begrenset grad ta opp konkrete saker for forbedring av læringsmiljøet på de enkelte studier, og har heller ikke muligheter for å gjøre grundige undersøkelser på dette nivået. Jeg valgte derfor å sende ut en survey til studentene på studiet for å få deres synspunkter på forskjellige aspekter ved læringsmiljøet. Dessverre ble svarprosenten så lav at undersøkelsen ikke kan sies å være statistisk representativ (lav svarprosent kan skyldes at undersøkelsen ble utsendt noe sent i semesteret). Uansett er det noen kommentarer som er verdt å legge merke til og som sier litt om læringsmiljøet. Enkelte av disse kan kanskje anspore ledelsen ved faget til forbedringer i studiemiljøet. Det skal understrekes at

det ikke kom frem noen graverende mangler eller negative trekk ved læringsmiljøet i denne undersøkelsen. Den er gjengitt i sin helhet nederst i denne rapporten.

Bemerkninger til survey

Som nevnt så er det kun 13 personer som har besvart surveyen, men det kan allikevel være verdt å legge merke til de kommentarene som er lagt inn med fritekst:

- Det virker som det rent sosiale på kinesiskstudiet kunne vært bedre. Det ser ut som om det generelle engasjementet og aktivitetsnivået er litt lavt, og det sammenlignes f.eks. med japansk-studiet som et eksempel til etterfølgelse hvor det er lettere å møte å bli kjent med studiet og å møte utvekslingsstudenter.
- Umiddelbart så virker det som forholdet mellom lærere og studenter er godt, men igjen med forbehold ettersom så få har besvart undersøkelsen.
- Veldig få kjenner til mulighetene for tilrettelegging av studiet.
- Informasjonsflyten mellom institutt/administrasjon kunne kanskje vært bedre.

Generelt ser det ut til at det psykososiale læringsmiljøet er godt nok, men instituttet kan kanskje ha enkelte av disse kommentarene i mente, med tanke på eventuelle tiltak i fremtiden. Dette gjelder også det organisatoriske med hensyn til læringsmiljø, da det kan være en risiko for at informasjon om læringsmiljø og rettigheter og muligheter studentene har ikke alltid når frem.

Kommentar:

Generelt kan jeg ikke finne noe å utsette på læringsmiljøet ved faget. Læringsmiljøutvalget ser ut til å ta hånd om det fysiske læringsmiljøet på en god måte, med gode rutiner og grundige rapporter.

Når det gjelder det psykososiale og organisatoriske læringsmiljøet, kan jeg heller ikke se at der er noe som må tas tak i umiddelbart. Allikevel kan det være lurt å ha i mente hvordan man eventuelt kan forbedre kommunikasjon mellom ledelse/institutt og studenter generelt, samt forsøke å sikre at studentene faktisk kjenner til de muligheter de har for å på virke sitt eget læringsmiljø, med f.eks. kjennskap til studentombud og relevante rettigheter. Man kunne kanskje ønske en bedre kontroll/kvalitetssikring om hva studentene faktisk kjenner til av regelverk og hvordan det kan brukes. Det er vanskelig å finne noen dokumentasjon på dette

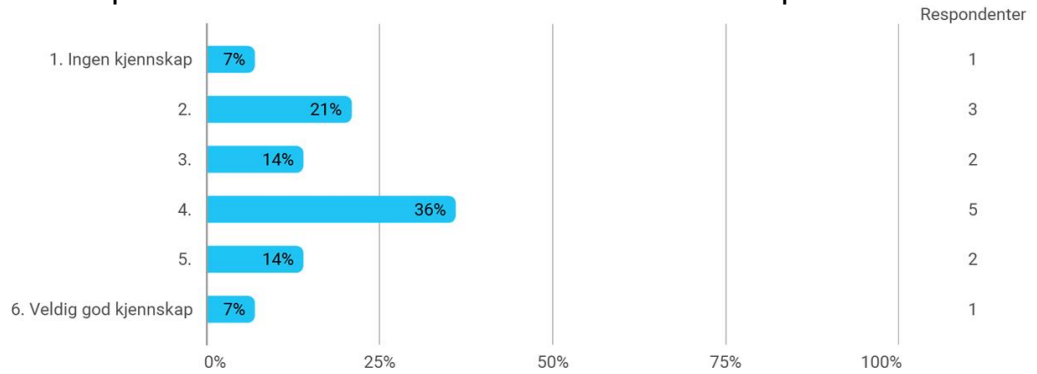
Når det gjelder det psykososiale miljøet på studiet, er dette i stor grad opp til studentene selv å få til å fungere. Allikevel er det mulig at instituttet kan finne måter å legge til rette for bedre fungerende sosiale arenaer for studentene, kanskje med modell i andre studier ved instituttet. At enkelte studenter mener at den sosiale aktiviteten er lavere på kinesisk enn på f.eks. japansk er imidlertid litt merkelig

ettersom Konfutse-instituttet er såpass aktivt med arrangementer, Chinese Corner mm.

Vedlegg:

Survey læringsmiljø/sosialt miljø

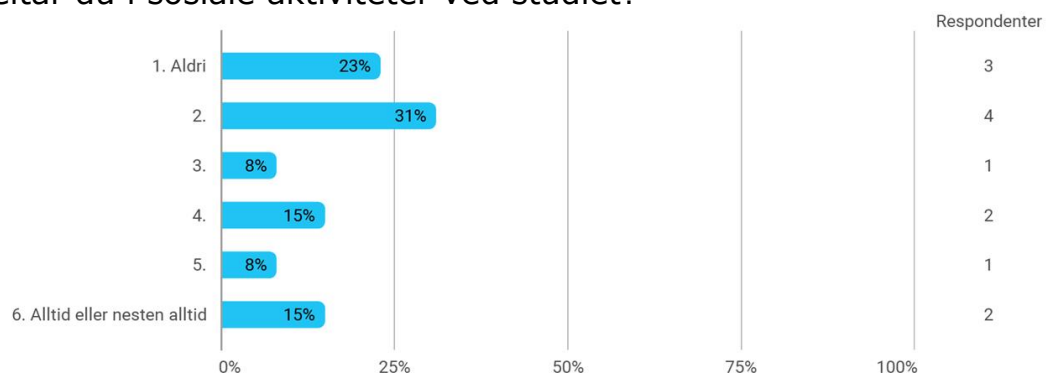
Hvor godt kjennskap har du til sosiale aktiviteter som finnes på studiet?



Eventuelle kommentarer til dette:

- Jeg vet at fagutvalget har prøvd å arrangere sosiale sammenkomster og aktiviteter relatert til kinesisk kultur, men det har vært veldig lite engasjement og oppmøte fra resten av klassen. Ellers vet jeg ikke om andre aktiviteter på studiet
- Bra!
- Ikke lett å vite hvor man kan få informasjon om sosiale aktiviteter som finnes på studiet

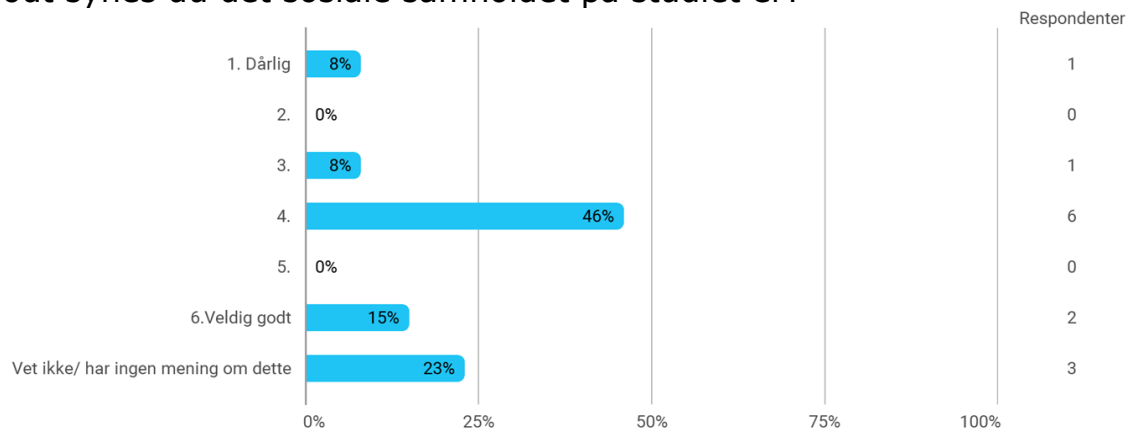
Hvor ofte deltar du i sosiale aktiviteter ved studiet?



Eventuelle kommentarer til dette:

- Syns ikke det har blitt holdt mange aktiviteter som omhandler Kina (/Øst-Asia).

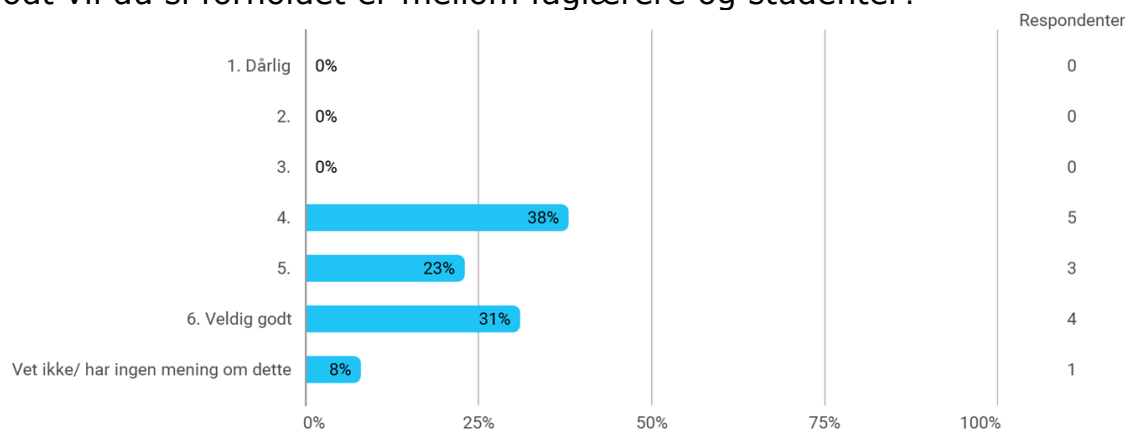
Hvor godt synes du det sosiale samholdet på studiet er?



Eventuelle kommentarer til dette:

- Jeg er noe eldre enn de andre, men jeg synes det virker greit?
- Vi i kinesisk klassen holdt aldri noen aktiviteter. Japansk studiet derimot holdt jevnlig quizer. Alle som var (japansk) interesserte kunne delta. Ikke bare var det en fin måte å bli kjent med de på studiet, eller andre studenter ved uib, men også utvekslingsstudenter fra Japan. Skulle ønske klasserepresentaten for kinesisk klassen kunne ha initiert noe lignende.

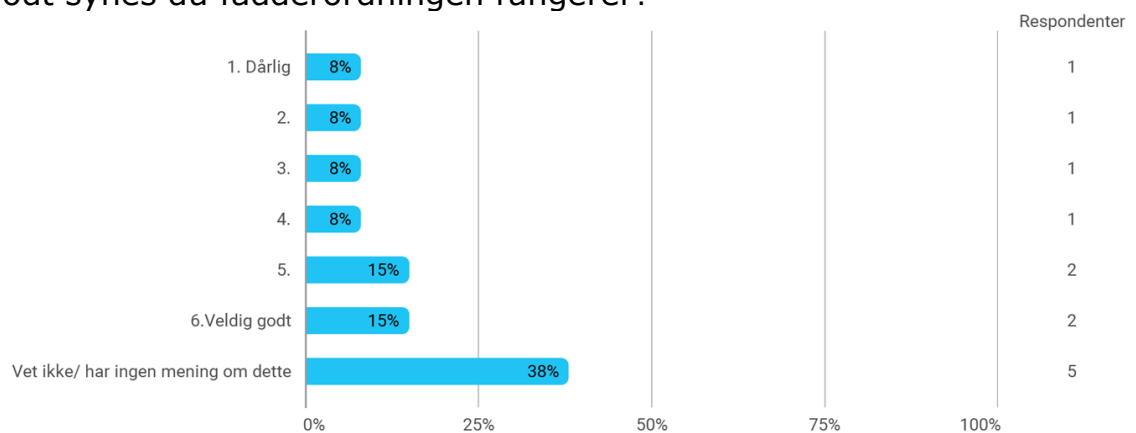
Hvor godt vil du si forholdet er mellom faglærere og studenter?



Eventuelle kommentarer til dette:

- Altså jeg har ingen ønske om å være spesielt tett på faglærere. Så lenge det undervises etter planen og det er respons på spørsmål så er jeg fornøyd.
- Lærerne var veldig hjelpsomme og klar til å hjelpe hvis vi lurte på noe.

Hvor godt synes du fadderordningen fungerer?

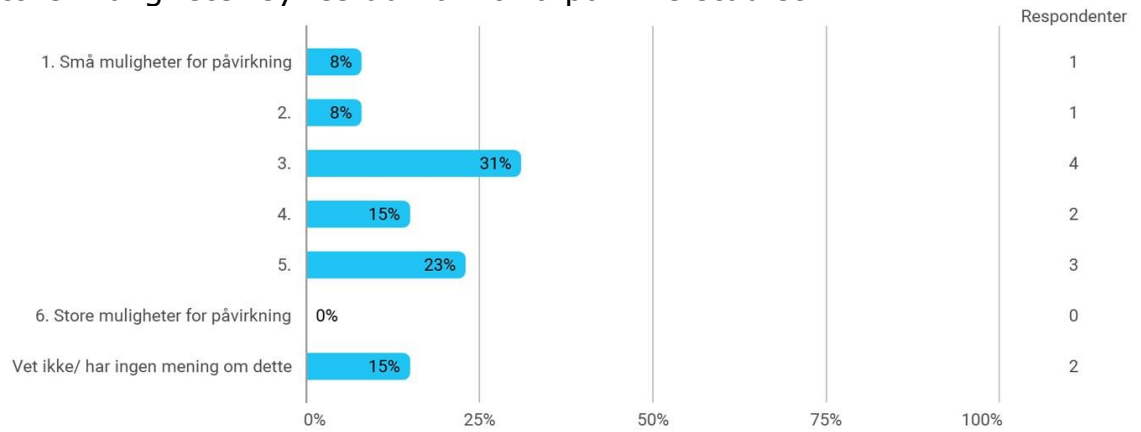


Eventuelle kommentarer til dette:

- Jeg personlig fikk ikke noe særlig uttbytte av fadderordningen. Vi ble plassert sammen med arabisk studenter, så det var veldig vanskelig å vite hvem som studerte hva. Syns også aktivitetene kan bli forbedret. Aktivitetene vi hadde på morgen var bare barnslige og ingen hadde lyst til å delta, men deltok fordi vi måtte.

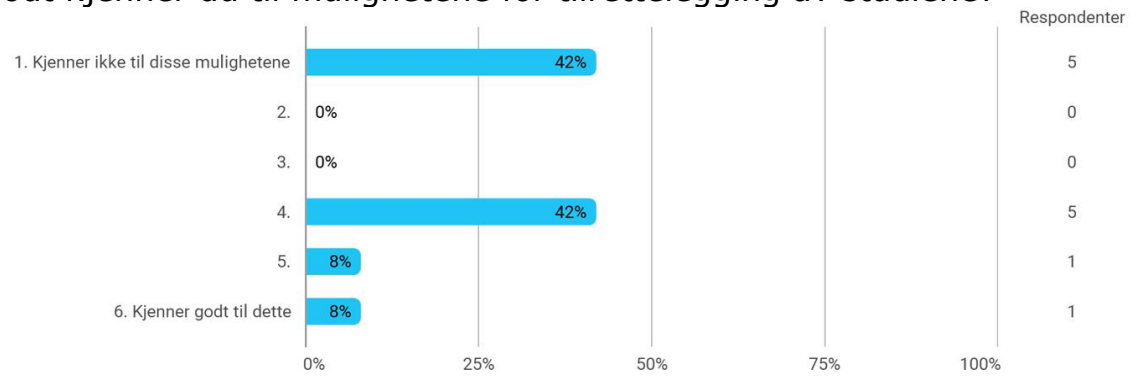
Syns aktivitetene på ettermiddagen/kvelden også hadde litt for mye fokus på drikking og festing. For en som verken liker å drikke og feste så føler man seg lett utenfor og vanskelig å bli kjent med medstudenter.

Hvor store muligheter synes du har for å påvirke studiet?



Eventuelle kommentarer til dette:

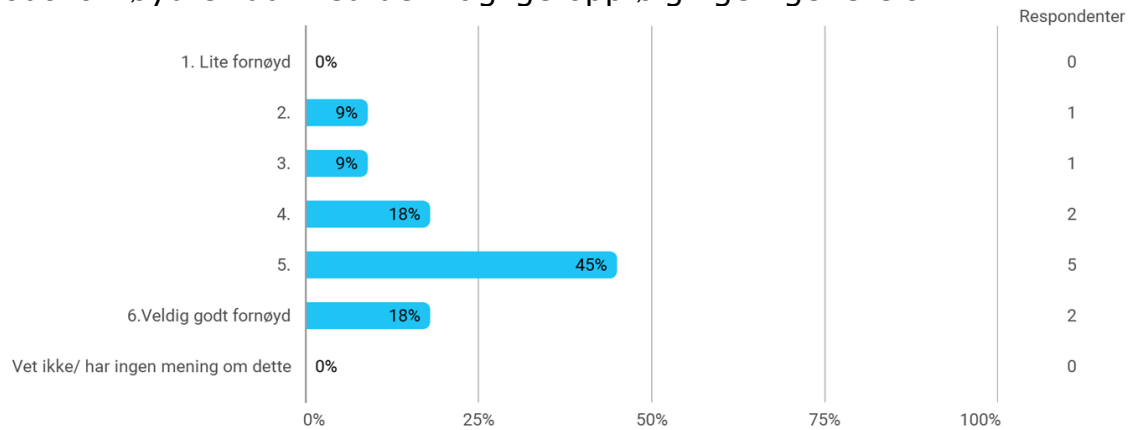
Hvor godt kjenner du til mulighetene for tilrettelegging av studiene?



Eventuelle kommentarer til dette:

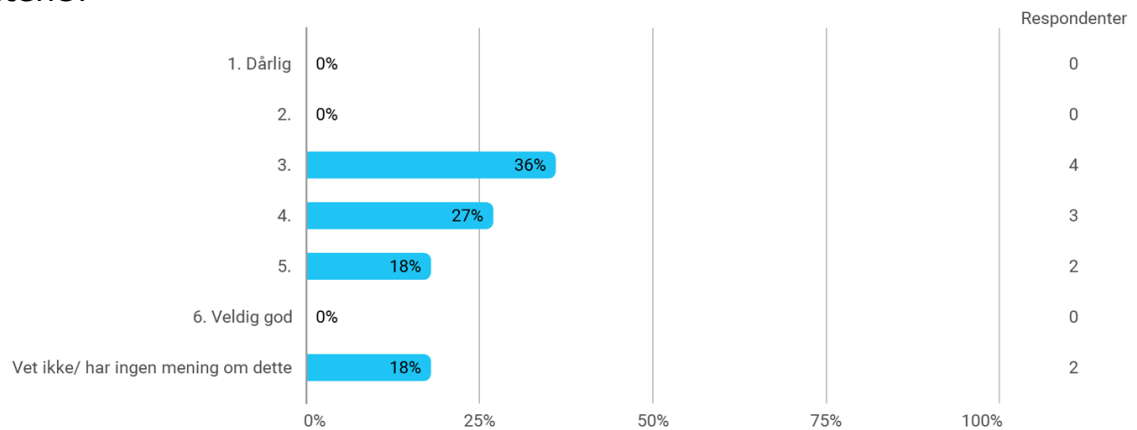
- Behøver ikke kjenne til det så har heller ikke satt meg inn i det

Hvor godt fornøyd er du med den faglige oppfølgingen generelt?



Eventuelle kommentarer til dette:

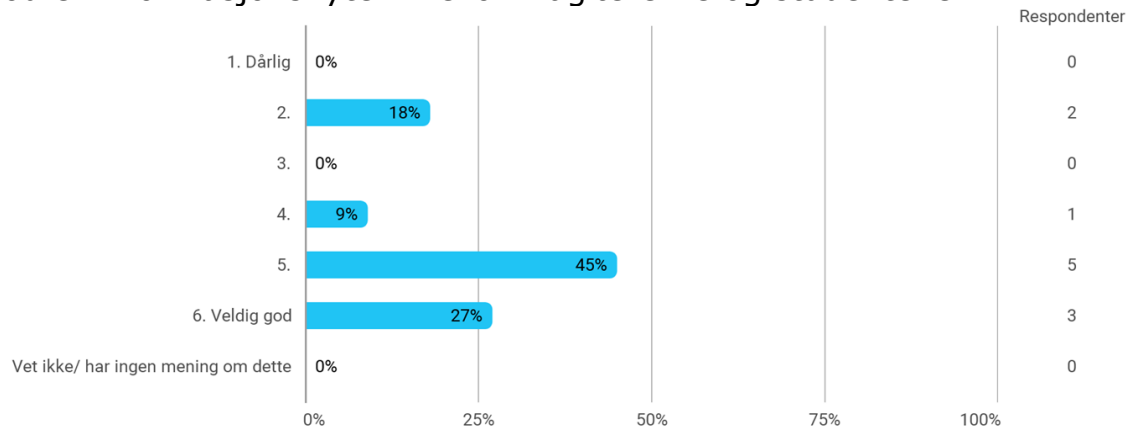
Hvor god er informasjonsflyten mellom institutt/administrasjon og studentene?



Eventuelle kommentarer til dette:

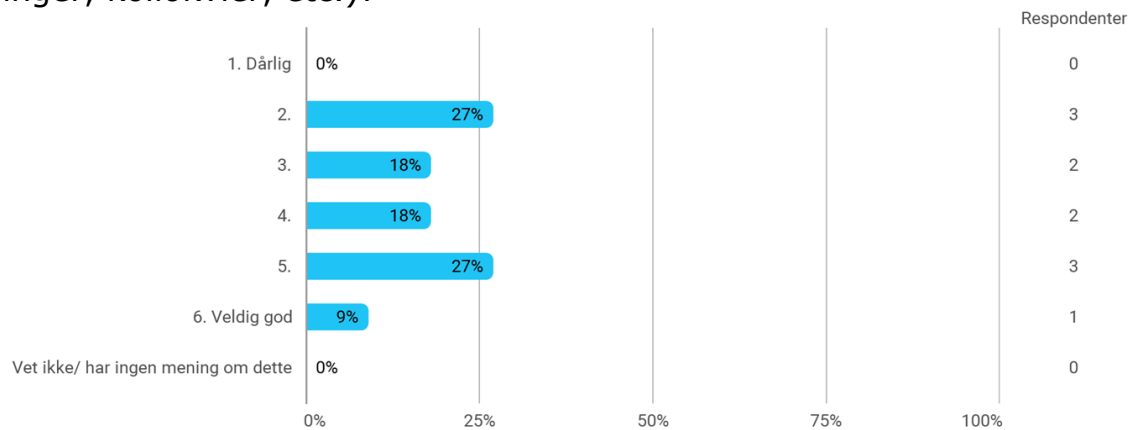
- kunne vært bedre spesielt i forhold til eksamen. Veldig forvirrende å forholde seg til!

Hvor god er informasjonsflyten mellom faglærerne og studentene?



Eventuelle kommentarer til dette:

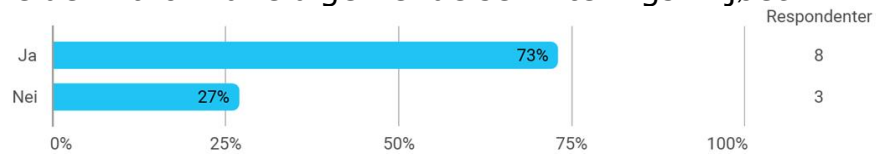
Hvor god er informasjonsflyten mellom studentene selv (f.eks. mht sosiale tilstelninger, kollokvier, etc.)?



Eventuelle kommentarer til dette:

Eventuelle kommentarer til dette:

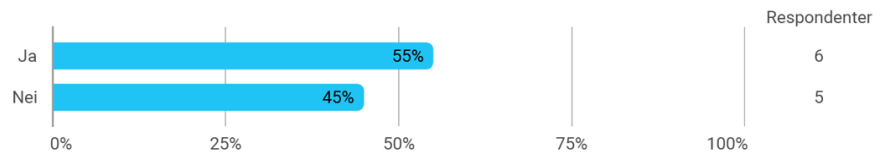
Vet du hvordan man melder fra om uheldige hendelser i læringsmiljøet?



Eventuelle kommentarer til dette:

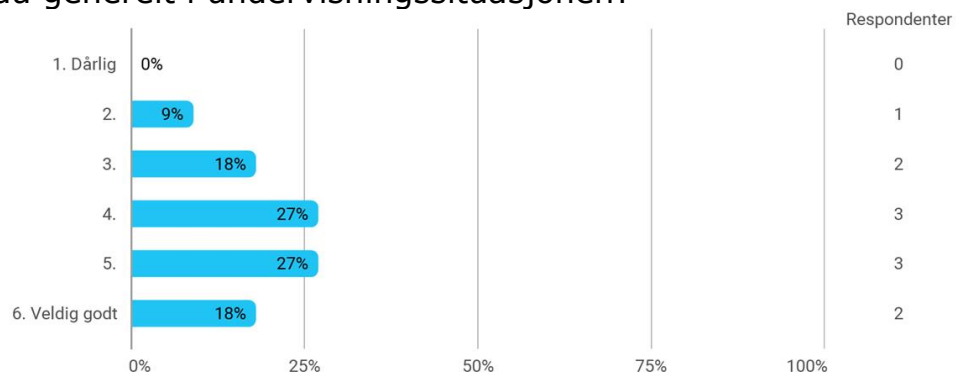
- det er en link på uib sidene jeg kan gå inn på, med trafikklys system

Vet du hvor du skal ta kontakt med forslag om forbedring av læringsmiljøet?



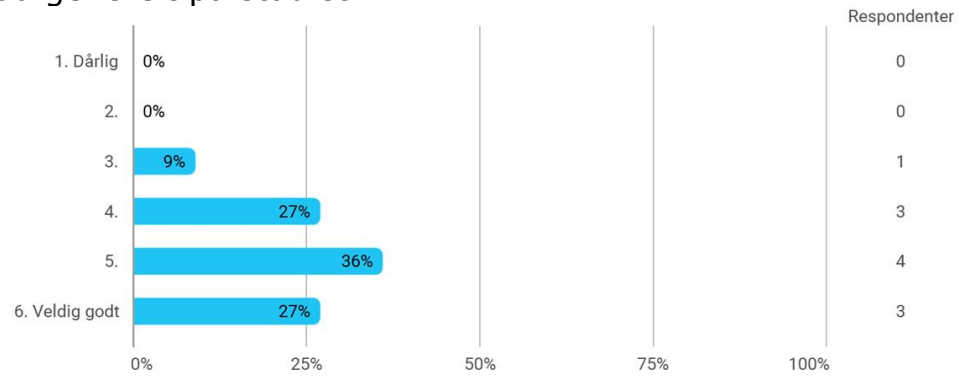
Eventuelle kommentarer til dette:

Hvor godt trives du generelt i undervisningssituasjonen?



Eventuelle kommentarer til dette:

Hvor godt trives du generelt på studiet?

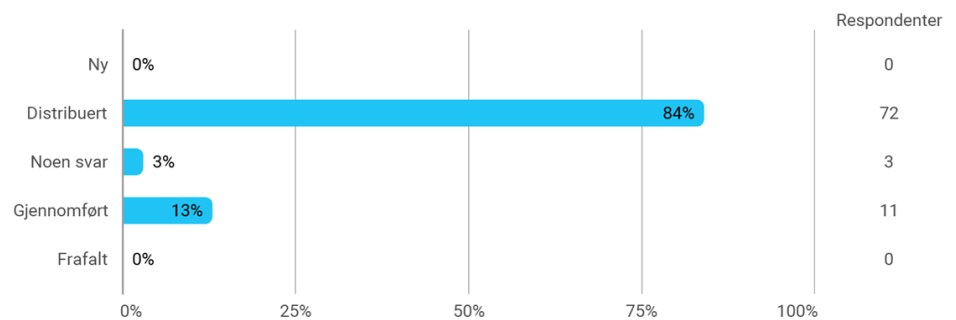


Eventuelle kommentarer til dette:

Har du andre kommentarer til læringsmiljøet som ikke er blitt dekket av ovenstående spørsmål?

- Jeg er eldre enn de fleste på kinesisk og jeg blir sliten etter 2 timer med intens læring av nytt stoff, så selv om det hadde vært flere sosiale ting som skjedde etter timene hadde jeg ikke nødvendigvis blitt med på det.

Samlet status



Programsensorrappport:

Internasjonalisering og utveksling ved kinesiskstudiet

Bjørn Garberg

August 2018

I denne delen av rapporten støtter jeg meg til følgende dokumenter:

1. Notat om utveksling og internasjonalisering på bachelorprogram i kinesisk, UiB, 2017,
2. Styresak 9/17: «Universitetets satsing på Kina» med tilhørende rapporter fra Hans Jørgen Gåsemyr,
3. Application for Hanban Scholarship for UiB Students' In-Country Study in China,
4. Egen survey om utvekslingen (vedlagt).

Utteksling:

Universitetet i Bergen har en egen handlingsplan for internasjonalisering for perioden 2016-2022. I denne handlingsplanen settes det opp forskjellige delmål, hvorav delmål 3 er det som er aktuelt for kinesiskstudiet ved instituttet. Målet er at minst 40% av studentene som avlegger grad ved UiB skal ha hatt et utvekslingsopphold i utlandet som en del av graden.

I 2017 hadde UiB avtaler med Fudan University i Shanghai og Yunnan University, Kunming. Høsten 2017 skulle ytterligere tre avtaler være på plass: Renmin University, Beijing Sport University og Beijing Foreign Studies University. Det er også signert en studentutvekslingsavtale mellom [East China Normal University](#) (ECNU) og Det humanistiske fakultet. Avtalen er skal primært være beregnet på kinesiskstudenter ved Institutt for fremmedspråk, men ledige plasser benyttes av andre studenter ved universitetet. Avtalen åpner for fem friplasser for utveksling ved ECNU i inntil to semestre.

Instituttet har holdt informasjonsmøter for aktuelle utvekslingsstudenter hvor tidligere studenter var invitert for å motivere til utvekslingsopphold. Faglærerne har også blitt tatt med i arbeidet med å informere til studentene. I tillegg har nettsiden til bachelorprogrammet en egen side om utveksling hvor det informeres om anbefalte utvekslingsavtaler.

Krav til utveksling er at studentene har bestått minst 60 studiepoeng og at studentene har plass til studiepoengene i graden sin. De fleste studentene har vært ved Fudan og Yunnan University, mens andre har valg Beijing eller Hong Kong. Antallet var 13 for 2016-2017 og for høsten 2017 skulle ytterligere minst 7 på utveksling. Det opplyses at det var flere søkere enn plasser.

I notatet (1) nevnes også at enkelte studenter har deltatt på språkkurs og skoler på eget initiativ. Etersom disse ofte oppnår et høyere språknivå enn sine medstudenter som ikke har vært på utveksling, kan det være vanskelig å tilpasse undervisningen i klassen pga store nivåforskjeller. Dette ble også bemerket i survey jeg gjorde ved faget tidligere.

Survey:

Ellers sendte jeg også ut en survey til utvekslingsstudenter våren 2018 (som vedlegg sist i dokumentet). Det er usikkert om alle på utveksling ble omfattet av surveyen, men det har liten statistisk signifikans ettersom antallet i utgangspunktet er så lavt (9-11 av 13 svarte på surveyen). Det interessante er kommentarene de enkelte har.

Det som først og fremst bør nevnes at nesten alle er godt fornøyd eller meget godt fornøyd med oppholdet. Ellers nevnes at intensiteten og kvaliteten på studiene er relativt høy selv om det ser ut til å variere fra studiested til studiested.

Av ting man eventuelt bør huske til senere utvekslinger er at enkelte mener at informasjon fra UiB kunne være mangelfull og at tidligere utvekslingsstudenter kan være til hjelp vedrørende utfordringer med det praktiske ved å etablere seg som student i Kina. En bør også merke seg at de som har hatt utveksling i Hong Kong sier at det er små muligheter for å praktisere mandarin i byen ettersom dagligspråket er kantonesisk og at det i tillegg dominerer i media. Jeg antar at disse studentene har valgt Hong Kong av eget initiativ utenom utvekslingsavtalene, men instituttet bør kanskje i ettertid informere om at denne byen ikke er spesielt egnet for å lære mandarin.

Internasjonalisering

I følge notat fra instituttet så er kursene KIN101 og KIN102 åpne for utenlandske innvekslingsstudenter til UiB. I tillegg har en del internasjonale studenter som fått lov til å ta kinesiskemner på 200-nivå. Dette er uproblematisk da undervisningen gis på engelsk. Ellers nevnes:

- Kina-nettverk Bergen: <http://www.kinanettverkbergen.no/no/ressursliste/>
- Kurs og festivaler / arrangementer i regi av Konfutse-instituttet.
<http://www.konfutse.no/>
- Buddy-ordning og språktandem - generell kontakt med internasjonale studenter.
Språktandem: <http://www.uib.no/student/49474/spr%C3%A5ktandem>
Buddy: <http://www.bergen.esn.no/local-students-become-buddy>
- Chinese corner: Mandarintalende og de som ønsker å lære språket møtes på kafé en gang i måneden for å praktisere språk og være sosiale.
- Arrangement/deltakelse på litteratur- og filmfestivaler

Det påstås å være mye aktivitet rundt kinesisk språk og kultur i Bergen og at mange av aktivitetene og arrangementene står studenter for. Dette er sikkert riktig, men det er uvisst hvorfor det fremdeles er en del studenter ved kinesisk som mener at sosiale arrangementer i tilknytning til faget kunne vært bedre. Det er mulig at en del studenter ikke er engasjert i arrangementer utenfor instituttets regi.

Utover dette har Hans Jørgen Gåsemyr gjort et solid arbeid i kartlegging av nettverk og avtaler mellom UiB og Kina. Han gir i dokumentet en god oversikt over avtaler på sentralt nivå mellom UiB og kinesiske universitet, generelle nettverk, forsknings og utdanningsrettet aktivitet og kontakter, samt andre institusjoner i Bergen som har samarbeid med kinesiske partnere. Det kan synes som om at Institutt for fremmedspråk har et uutnyttet potensial her med formidling av kinesisk kultur og eventuelt språkopplæring.

Ellers er Konfutse-instituttet en viktig samarbeidspartner med sin kontakt med Hanban, Konfutse-instituttens hovedkvarter i Beijing. Mye av studentutvekslingen går gjennom Hanban, og i tillegg sender de velkvalifiserte språklærere til UiB for å undervise.

Kommentar:

Internasjonalisering og utveksling for kinesiskstudiet ved UiB ser ut til å oppfylle de satte krav og målsetninger. Det kan allikevel være et utnyttet potensial for faget i de omfattende avtaler og nettverk universitetet og andre institusjoner har i Kina. Hvis faget vokser i omfang eller utvides til et masterstudium, vil sannsynligvis dette bli utnyttet på en annen måte.

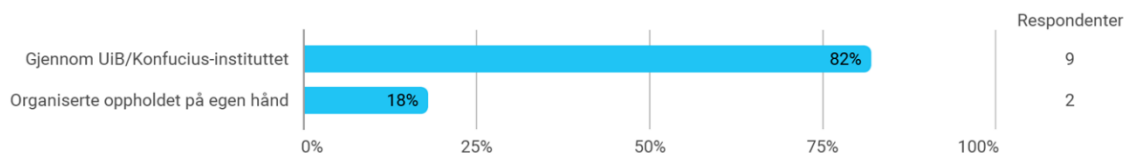
Når det gjelder utveksling har instituttet formidlet informasjon på en god måte og gitt god service til studentene. To ting å tenke på i det videre arbeidet er:

1. å sikre bedre informasjon om hvilke praktiske utfordringer utvekslingsstudenter kan møte i etableringsfasen i Kina. Dette kan gjøres ved å benytte tidligere studenter og fokusere på dette i større grad.
2. Informer om at enkelte byer, her spesielt Hong Kong, ikke er spesielt godt egnet for språktrening i mandarin.

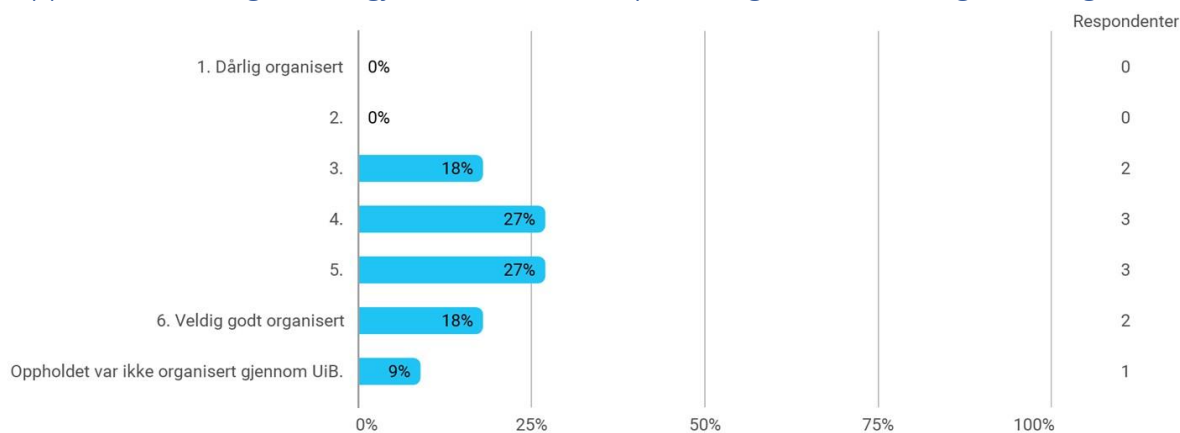
Vedlegg:

Survey utveksling

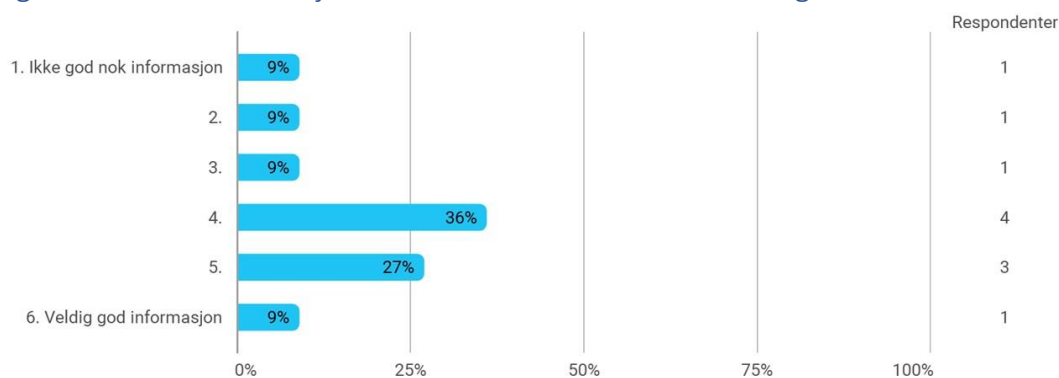
Var oppholdet i Kina organisert gjennom UiB/Konfucius-instituttet eller på egen hånd?



Hvis oppholdet var organisert gjennom UiB, hva synes du generelt om organiseringen?



Hva synes du generelt om informasjonen fra UiB i forkant av utvekslingen?



Dine kommentarer om organiseringen og informasjonen fra UiB før utveksling:

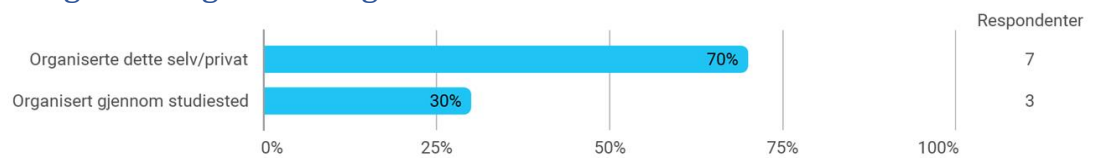
- Fekk sjølvsagt den informasjonen UiB hadde, men meir utfyllande frå tidlegare studentar som hadde vore der før.
- God informasjon dersom en ber om det.
- Ikke bra nok i forhold til studiepoeng

- Ingen kunnskap om byen Kunming og hvor Universitetet faktisk lå. Dårlig kommunikasjon med selve skolen
- Det var mye bra info, men veldig mye som info som kom veldig seint. Det var dårlig kommunikasjon mellom UiB og Kunming Minzu daxue

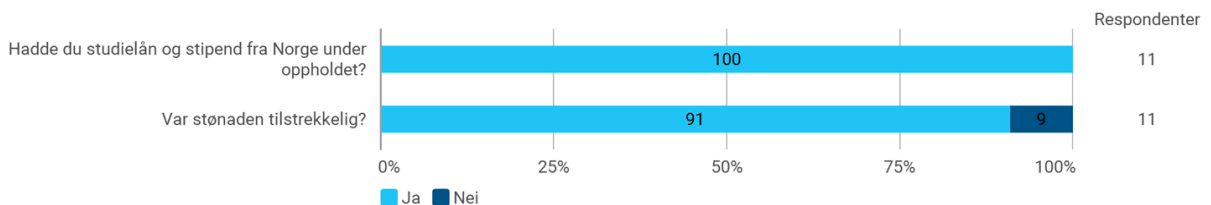
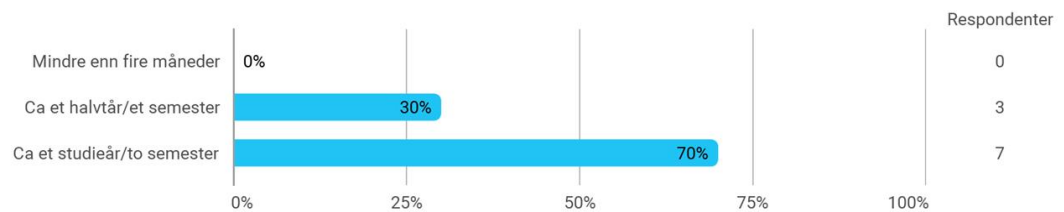
Hvor i Kina var du på utveksling?

- Shanghai
- Yunnan university, I Kunming
- Kunming
- Beijing
- Shanghai, fudan
- Kunming
- Hong Kong
- Shanghai og Kunming
- Shanghai
- Hong Kong Baptist University
- Kunming, yunnan university

Hvordan var organiseringen av bolig?



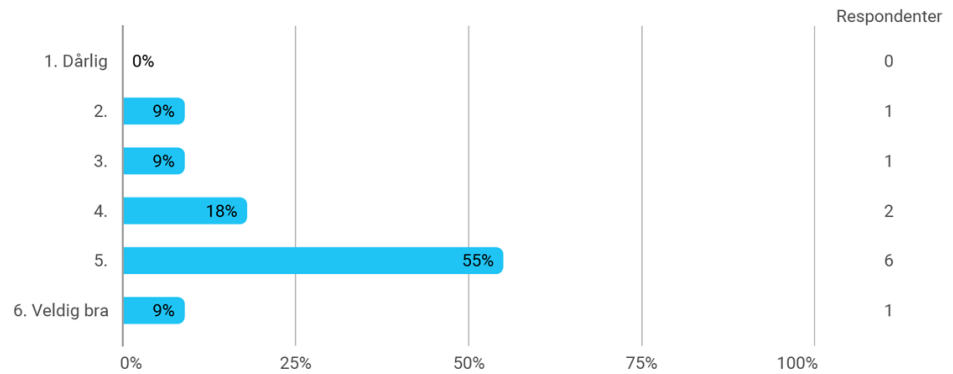
Hvor lenge var du på utveksling?



I tilfelle "Nei" - hva var hovedårsaken til dette? Hva var fordyrende ved oppholdet?

- Skulle egentlig bo på campus, men skolen der nede mente de var full når jeg kom. Leilighetene i området var dyre, ellers var stønaden tilstrekkelig.

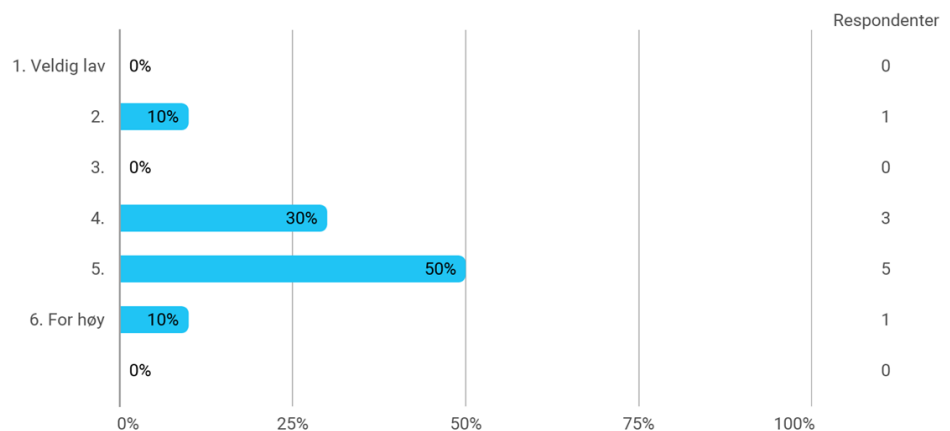
Hva synes du om kvaliteten på studiene?



Eventuelle kommentarer til kvaliteten på studiene:

- Høg og rask læringskurve då all undervisning er utelukkande på kinesisk, samstundes har dei her ei meir tradisjonell tilnærming/læring enn i norske klasserom.
- Ovverraskende svakt nivå på studier som ikke omhandlet kinesisk
- Små fag, med få studiepoeng gjorde at hvert emne ble litt smalt
- Vi bytten universitet fra Kunming Minzu til Yunnan daxue, så kan bare snakke for Yunnan university. Men admenistrasjonen var litt vanskelig å forstå seg på til tider da de fleste ikke snakka engelsk og de sa forskjellige ting. Eller så var lærerne veldig forskjellige, så noen klasse var bedre enn andre grunnet lærerens formidlingsevne.

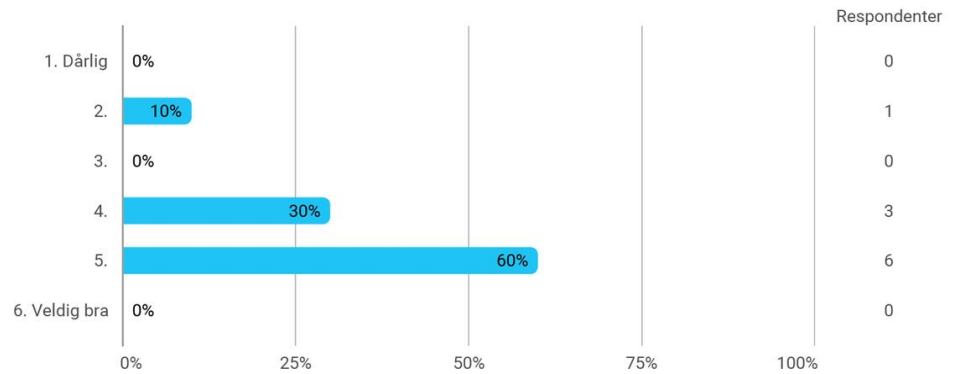
Hva synes du om intensiteten av studiene?



Eventuelle kommentarer til intensiteten på studiene:

- Var veldig høg intensitet på studia, men følte at dette var til det beste/naudsynt for optimal læring!
- Kan kjennast uoverkommeleg ved nokre høve, men det går alltid bra.
- Vi hadde tre fag/emner per semester og det var midterms og final exam i alle tre, + lekser gjennom hele semesteret.

Hva synes du om undervisningen generelt?

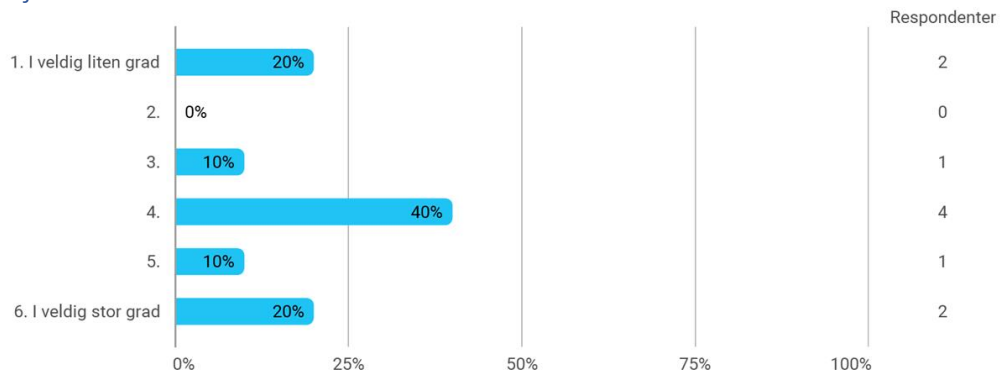


Eventuelle kommentarer:

- Kjem an på kva lærarar ein har og om ein sjølv tek initiativ i timane.
- Variabelt, hadde en lærer jeg var fornøyd med
- Som sagt så kom det an på læreren. Men jeg var stort sett fornøyd.

I hvor stor grad fikk du anledning til å praktisere mandarin på fritiden?

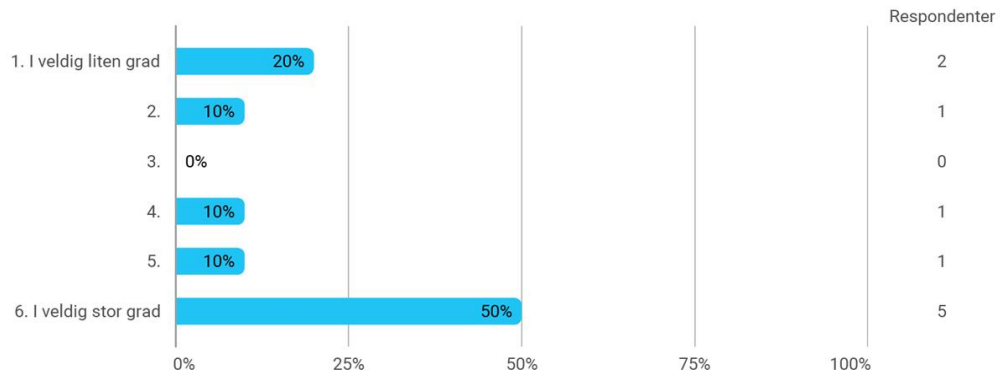
a) Ved læreinstusjonen:



Eventuelle kommentarer:

- Kunming har veldig få alminnelige mennesker på gaten som vil kunne engelsk, så en er helt avhengig av å prate Kinesisk.
- Ein dett fort inni "utlendingsbobla" ved skulen, der snakkar mest engelsk med andre studentar.
- Var noen arrangementer, men det er stor mulighet til å praktisere mandarin utenfor skolen i alle situasjoner.
- I mye større grad i Kunming enn i Shanghai.
- De snakker kantonesisk i HK
- Det er litt hva du gjør det til selv, du kan praktisere mye hvis du vil det.

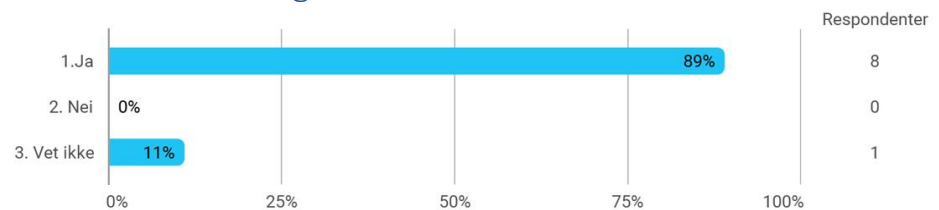
b) I byen generelt?



Eventuelle kommentarer:

- Kunne ha praktisert meir utanfor skuletida, men var dessverre sjeldan utanfor campus då mesteparten av tida gjekk med til sjølvstudie av skriftleg mandarin.
- Ein er nøydd til å kommunisere på kinesisk for å komme seg rundt.
- Praktisering av mandarin var bra
- De snakker kantonesisk i HK
- De fleste snakker ikke engelsk, så man kan som sagt praktisere mye hvis man vil

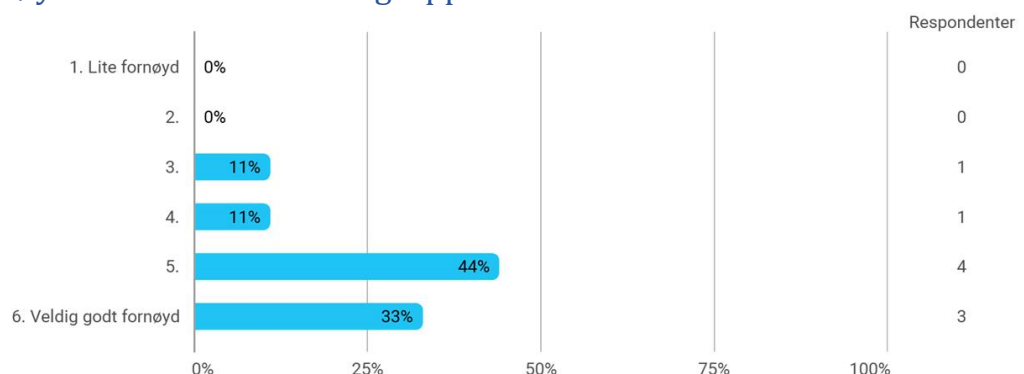
Vil du anbefale andre studenter utveksling ved studiestedet?



Eventuelle kommentarer:

- Nydeleg by, klima og masse bra folk
- Ja, men bare for mandarin
- Jeg vil ikke anbefale til studenter som ønsker å forbedre sin mandarin. Da må man dra på utveksling til Kina, altså fastlandet.
- Jeg er veldig fornøyd med året mitt i Kunming, en fantastisk by. Med litt bedre info i forkant av turen så hadde jeg hatt veldig lite å klage på.

Alt alt, hvor fornøyd er du med utvekslingsoppholdet?



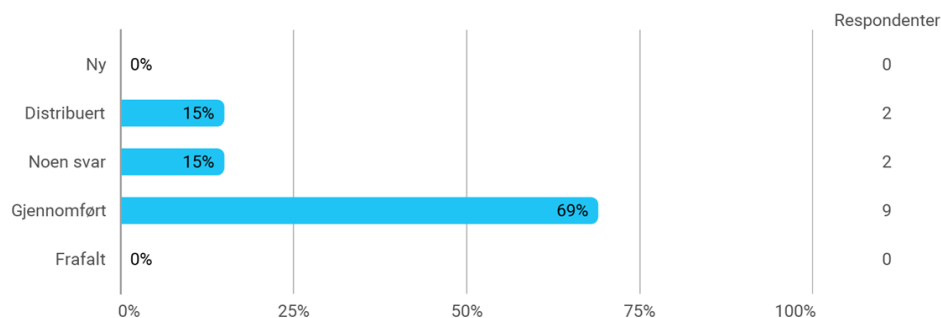
Eventuelle kommentarer - er det noe jeg har glemt å spørre om?

- Kan være lurt å være 100% sikker på at man har sted å bo før man drar dit. Jeg fikk beskjed av skolen at jeg kunne bo på campus før jeg dro, men når jeg kom ned dit fikk jeg ikke det. Måtte derfor bo 20 dager på hotell før jeg fant leilighet og fikk flytte inn.
- Anbefales ikke om det skal taes andre fag
- Sosialt og opplevelser i haugevis! Men litt lite faglig utbytte

Hva kan eventuelt gjøres fra UiB's side for å forbedre kvaliteten på utvekslingen?

- Meir forståing for at skulesystemet fungerer annleis i Kina og difor ofte tek meir tid, var til dømes komplisert å søkje om førehandsgodkjenning av fag då Fudan ikkje har detaljerte pensumlister for dei ulike nivåa på språkstudia.
- Meir kommunikasjon med tidlegare utvekslingsstudentar.
- Jeg organiserte det meste selv, men UiB var veldig behjelpelig med all hjelp jeg trengte. Stor takk til dyktig studieveileder og fagkoordinator!
- Anbefale kun for mandarin
- Bedre informasjon på forhånd. Mer om byen og universitetet. Avklare om universitetet fikser studentvisum
- Lite faglig utbytte stod nok mest på meg og studiestedet
- Litt bedre forberedelse mentalt for studentene som reiser, at de får et litt bedre innblikk i hva de kommer til. Ellers fikk vi god oppfølging og svar på alt vi lurte på underveis i studiet

Samlet status



Styre: Studiestyret ved Det humanistiske fakultet

Sak: 14/19

Møte: 12.06. 2019

[Sak 14/19: Programsensorsrapport i italiensk for våren 2018](#)

Dokumenter i saken

- Evalueringsrapport fra programsensor med programstyrets kommentarer

Programsensor lørn Korzen har levert evalueringsrapport for emnene ITAL100 og ITAL112 for studieprogrammet i italiensk ved Institutt for fremmedspråk.

Programstyret har behandlet rapporten 18. februar.

Forslag til vedtak

Studiestyret tar evalueringsrapporten til etterretning.

Claus Huitfeldt
prodekan

Ranveig Lote
studiesjef



NOTAT FRA PROGRAMSTYRE KNYTTET TIL PROGRAMSENSORRAPPORT I ITALIENSK FOR VÅREN 2018

Dato for håndtering i programstyret: 18 February 2019

Kommentarer fra programstyret:

Sett bort fra noen tekniske notater for beskrivelse av kurset Ital100 og disse er allerede endret; Iørn Korzen understreker vanskelighetene for studentene med å lære et språk fra grunnen av og til å få kompetanse på akademisk nivå. Han viser til at kompetansen studentene kan oppnå på 12 uker (nå 10) er ikke nok og det kan forårsake nedsatt motivasjon når det kommer til 2.semester hvor studentene må håndtere litteratur og språkkurs mer fokusert på grammatikk og grunnleggende lingvistikk. Han foreslår å øke antallet timer på innføringskurs og språkkurs.

Vi er klar over disse problemene og noen endringer er allerede gjort for å reorganisere kursene for å styrke studentenes motivasjon og lede dem til en mer naturlig «language acquisition». De nye kursene ITAL121, ITAL123 og ITAL124 erstatter ITAL111 og ITAL112, og de er arrangert rundt studentenes behov. Problemene som fortsetter å være store er antallet lærere. Vi tilbyr forskjellige ekstra aktiviteter ved siden av kursene, også ved hjelp av praktikanter som kommer fra Italia med Erasmus + og Erasmus placement, men fortsatt trenger fagene minst tre lærere for å kunne tilby et godt akademisk didaktisk prosjekt.

Fagkoordinator: Marco Gargiulo

Dato: 29.05.2019

Første programsensorrappport, italiensk, Universitetet i Bergen.

Iørn Korzen, februar 2019

Evaluering af ITAL 100 og ITAL 112

I rapporten benytter jeg programsensoravtalens opstilling af de punkter jeg kan interessere mig for:

- emneomtale
- pensumliste
- læremateriell
- forelesningsplanar
- eksamensoppgåver
- karakteroversikt
- studentevalueringar gjennomført på emnet
- emnerapport frå faglærer/emneansvarleg

men medtager alene punkter der har været relevante for min evaluering. Jeg afslutter min opstilling med:

- udfordringer og anbefalinger

ITAL 100

Emneomtale

Under "Eksamensinformasjon" er den munttlige eksamen angivet til at vare 1 time, men under

"Vurderingsformer" til 20 minutter. Denne formuleringforskell kan måske virke forvirrende.

Forelæsningsplan

Forelæsningsplanen angiver ikke detaljer i undervisningsformen og mulige variationer af denne (fx plenumundervisning vs. øvelser, sproglaboratorium, brug af audiovisuelt materiale etc.). Planen ekspliciterer heller ikke forbindelsen til de enkelte kapitler i lærebogssystemet *Il nuovo affresco italiano*, hvilket kunne være til nytte for de studerende i tilfælde fx af sygdom eller andet fravær.

Jeg forstår at der ud over den skemalagte undervisning arrangeres ugentlige filmforevisninger, hvilket er vældig fint. Herudover har jeg ikke modtaget yderligere undervisningsmateriale beregnet til dette kursus.

Karakteroversigt

Af de 10 tilmeldte studerende på holdet gik de 9 op til eksamen (= 90 %). Alle bestod med en gennemsnitskarakter på B. Dette må anses som et meget tilfredsstillende resultat.

Udfordringer og anbefalinger

Af emneomtalen fremgår det bl.a. at "de studerende som har gennemført kurset, kan kommunikere på italiensk på et elementært niveau", og timeoversigten og forelæsningsplanen angiver et undervisningstimetal på 6 ugentlige lektioner i 12 undervisningsuger. Især for studerende som påbegynder ITAL 100 uden forkundskaber, vil de opnåede kompetencer efter kurset være relativt beskedne. Her bør også påtænkes at de studerende, uden for de 6 ugentlige universitetslektioner, sandsynligvis hører og taler italiensk i meget begrænset omfang. En af udfordringerne er derfor at springet fra ITAL 100 til kurserne på studiets 2. semester risikerer at blive stort og måske kan virke demotiverende.

Af "Timeplanen" fremgår det at undervisningsugerne i høst 2018 var disse: 34 – 46 (uge 41 undtaget), og lektionerne lå mandag, tirsdag og onsdag. Dvs. undervisningssemestret sluttede allerede den 14. november. Relevante anbefalinger, hvis de er mulige økonomisk og planlægningsmæssigt, kunne derfor være disse:

1. Flere undervisningstimer, evt. ved inddragelse af flere undervisningsuger i november og december. Hvor UiB udbyder i alt 12 ugers undervisning a 6 lektioner = 72 lektioner, udbyder fx Københavns Universitet på deres propædeutikkursus i alt 14 ugers undervisning a 12 lektioner = 168 lektioner, dvs. mere end dobbelt så meget.
2. En større tidsmæssig spredning af lektionerne både uge- og månedsmæssigt. Fx ville man få en bedre fordeling og et bedre udbytte af indlæringen ved at lægge timerne mandag – onsdag – fredag og ved at udnytte flere undervisningsuger i november og december, evt. med placering af eksamen i begyndelsen af januar. En sådan spredning ville også give de studerende mere tid til forberedelse og hjemmestudier.
3. Inddragelse af flere forskellige undervisningsformer, hvis dette ikke sker allerede: fx øvelser, sproglaboratorium (evt. også uden lærerdeltagelse), audiovisuelt materiale, evt. pædagogisk forberedt til selvstudium, herunder til hjemmebrug. Jo mere undervisningen kan aktivere de studerende, desto bedre.
4. Med mere undervisningstid kan der også indgå mere varieret undervisningsmateriale i kurset. Det vil fx være en fordel hvis de studerende

allerede på ITAL100 kan stifte bekendtskab med andre tekster end begynderbogssystemet, herunder fx ubearbejdede og ukomplicerede skønlitterære og

journalistiske tekster, for at være bedre forberedte på de tekster de skal beskæftige sig med senere i studieforløbet.

5. Det må stærkt anbefales de studerende at de tager på studieophold i Italien i løbet af deres uddannelse. (Dette sker muligvis allerede).

ITAL 112

Emneomtale

Jeg finder at beskrivelsen af den mundtlige eksamen kunne være mere detaljeret og præcis; under

"Varighed" angives denne eksamensdel fx til 6 timer, hvilket måske kan virke forvirrende. Endvidere virker det lidt underligt at der står at der ikke er hjælpemidler til den samlede eksamen, når 40 % af denne består i en skriftlig hjemmeopgave, som de studerende har fire uger til at forfatte med adgang til alle tænkelige hjælpemidler.

Under "Obligatorisk undervisningsaktivitet" omtales tre obligatoriske skriftlige øvelsesopgaver på op til 500 ord hver, men det angives ikke hvilket sprog de skal skrives på. Det angives heller ikke hvilket sprog kurset afholdes på generelt. (Efter et møde med de studerende forstår jeg at det sker på italiensk, men det kunne være en nyttig oplysning i emneomtalen til de studerende).

Pensumliste

Pensumlisten er interessant og rummer vigtige og relevante såvel prosaforfattere som lyrikere, og det er fint at der angives måder til at finde de valgte værker og sekundærlitteraturen på nettet.

Især forfattere som Natalia Ginzburg og Italo Calvino virker velvalgte til 3. semesters undervisning, og også Primo Levi og Grazia Deledda er gode, især senere på semestret. Derimod må 1800- forfattere som Leopardi og Verga samt hermetisme-bølgen og digtere som Ungaretti og Montale anses som vanskelige for studerende på dette studieniveau.

De anførte emner for øvelsesopgaverne forekommer spændende og relevante.

Undervisningsmateriale

Ud over de i pensumlisten nævnte litteraturhistorier er der på kurset anvendt tre store PowerPoint-præsentationer: én om den italienske litteraturhistorie på 52 slides, én om Giacomo Leopardi på 33 slides og én om Eugenio Montale på 30 slides. Der er tale om store, veltilrettelagte og meget spændende præsentationer forfattet af underviseren,

Camilla Skalle, og det er et materiale som uden tvivl – i forening med de relevante sider i den i pensumlisten nævnte sekundærlitteratur – vil lette tilgangen til de i sig selv vanskelige temaer.

Forelæsningsplan

Forelæsningsplanen virker spændende, men det fremgår ikke hvordan de studerende skal beskæftige sig med pensumlistens forfattere og værker, eller hvilke undervisningsformer der anvendes: forelæsninger, plenumundervisning, studenterfremlæggelser, gruppearbejde osv. Også her gælder det at jo mere de studerende selv er aktive i undervisningen, desto bedre. Ligeledes fremgår det ikke hvordan gennemgangen af de enkelte temaområder fordeles på de tre ugentlige dobbeltlektioner, der er til rådighed. Forelæsningsplanen tager endvidere ikke hensyn til værkernes sværhedsgrad, således at de sprogligt enklere værker fx gennemgås tidligere i semestret end de vanskeligere.

Natalia Ginzburg *Lessico familiare* forekommer på pensumlisten, men ikke i forelæsningsplanen.

Karakteroversigt

13 studerende var tilmeldt kurset, og 6 (= 46 %) gik op til og bestod eksamen med en gennemsnitskarakter på B. Af de 7 der ikke gik til eksamen, manglede 4 de obligatoriske øvelsesopgaver, 1 var syg, og 2 ikke fremmødt. Gennemsnitskarakteren for de fremmødte må anses som et meget tilfredsstillende resultat. Til gengæld er det ærgerligt at de fremmødte udgør mindre end halvdelen af de kursustilmeldte.

Udfordringer og anbefalinger

Som sagt forstår jeg på de studerende at dette kursus afholdes på italiensk, og jeg forstår også at de studerende – selv om de er meget tilfredse med underviserne – finder kurset vanskeligt, ikke mindst eftersom en del af teksterne også er vanskeligt tilgængelige. Det er af stor værdi at de studerende hører og selv producerer så meget italiensk som overhovedet muligt, dette vil også være til gavn for de skriftlige opgaver, som de studerende skal forfatte i løbet af kurset samt til eksamen, men underviserne må være åbne for at forklare vanskelige elementer på norsk.

Pensumlisten til ITAL112 rummer 11 forskellige forfattere, hvoraf fire, Ginzburg, Levi, Pirandello og Calvino, hver optræder med et fuldt værk (roman/teaterstykke). (Som nævnt er Ginzburg dog ikke ekspliciteret i forelæsningsplanen). Når hertil kommer syv store og vigtige forfattere, som optræder med noveller eller digte i udvalg, forekommer det at være et stort pensum til 12 ugers undervisning a 3 dobbeltlektioner. Specielt kan 1800-tallets forfattere samt 1900-tallets hermetismedigtere – til trods for de ovenfor omtalte og glimrende PowerPoint-præsentationer – være vanskeligt tilgængelige for nuværende unge generationer, og man skal huske at der er tale om 3. semesterstuderende, studerende der altså kun er halvvejs i deres bachelor.

Jeg er ikke i denne omgang blevet bedt om at evaluere kursus ITAL114 og ved derfor ikke i hvilken udstrækning indholdet på de to kurser koordineres. Det kan meget anbefales at ITAL114 fungerer som støtte for ITAL112 både i form og indhold, fx med øvelser og/eller studenterfremlæggelser på italiensk, der har forbindelse til pensum på ITAL112.

Emnerne og det supplerende undervisningsmateriale er spændende og udmærket, og man kunne måske, ved at fokusere på at lette og forenkle tilgangen til de vanskeligste områder, forøge andelen af studerende der består kurset, fra de i denne omgang beskedne 46 %.

Generelle bemærkninger

Det vil være nyttigt og tidsbesparende for programcensoren hvis der fremadrettet kan aftales en skæringsdato, hvor censoren skal have modtaget alt det materiale der skal indgå i hans censurarbejde i den givne sæson. Når fristen for indsendelse af evalueringen er 1. marts, vil jeg foreslå skæringsdatoen den 15. januar, men er åben for forhandling på dette punkt.

18.
februar
2019 lørn
Korzen
ik.msc@c
bs.dk

Styre: Studiestyret ved Det humanistiske fakultet

Sak: 15/19

Møte: 12.06. 2019

[Sak 15/19: Programsensorsrapport i russisk for 2018/19](#)

Dokumenter i saken

- Evalueringsrapport fra programsensor med programstyrets kommentarer

Programsensor Tore Nettet har levert evalueringsrapport for emnene RUS303, RUS304 og RUS350 for studieprogrammet i russisk ved Institutt for fremmedspråk.

Programstyret har behandlet rapporten 13. mars.

Forslag til vedtak

Studiestyret tar evalueringsrapporten til etterretning.

Claus Huitfeldt
prodekan

Ranveig Lote
studiesjef



NOTAT FRA PROGRAMSTYRET KNYTTET TIL
PROGRAMSENSORRAPPORT FOR **RUS303, RUS304 OG RUS350**
VÅREN OG HØSTEN 2018

Dato for håndtering i programstyret: **13.03.2019**

Kommentarer fra programstyret:

Rapporten fra Tore Nasset, som er professor i russisk språkvitenskap ved UiT Norges arktiske universitet, ble godt mottatt av fagmiljøet. Den er grundig og konstruktiv, og den ble godkjent av programstyret uten anmerkninger. Nasset har tidligere evaluert fagets BA-nivå og masteremnene RUS301 og RUS302. I denne rapporten gir han en evaluering av RUS303 (Særemne i russisk språk-, litteratur eller kulturvitenskap), RUS304 (Fordypning i russisk litteraturvitenskap) og RUS350 (Masteroppgave i russisk). På møtet ble det uttrykt tilfredshet med at Nasset ikke bare har vurdert rent faglige aspekter, men også de aktuelle emnenes rammevilkår og utviklingspotensial.

I senere år har russiskfaget ved IF, delvis grunnet redusert bemanning, måttet skjære ned på antall undervisningstimer. Dette har også rammet masteremnene som blir evaluert i denne rapporten. Programsensor understreker, både i tilknytning til RUS303 og RUS304, viktigheten av å sette av nok undervisnings- og veiledningsressurser til å kunne opprettholde disse emnenes høye faglige ambisjonsnivå, et syn programstyret fullt ut deler.

Programsensor oppfordrer dessuten russiskfaget til å videreutvikle sin kompetanse innenfor studentaktive undervisningsformer og digitalisering og anvende denne kunnskapen også i mastergradskursene. Andre konkrete anbefalinger han kommer med, er å prioritere homogenitet og dybde fremfor heterogenitet og bredde i emnene på master, samt å opprettholde masterseminarene i RUS350, der prosjekt- og kapittelskisser legges frem og drøftes med medstudenter og ansatte.

Programstyret på russisk har satt stor pris på Tore Nessets utførlige rapporter, og fagmiljøet vil i den grad ressursituasjonen tillater det følge opp de rådene og anbefalingene han kommer med.

Fagkoordinator: Brita Lotsberg Bryn

Dato: 03.06.2019

Årsrapport fra programsensor 2018

Av Tore Nasset, UiT Norges Arktiske Universitet

Programsensor for russisk ved Det humanistiske fakultet, UiB, 2015-2018.

Ifølge min kontrakt skulle jeg i år evaluere RUS304, RUS305 og RUS350, men i fjor ble det bestemt at jeg skulle ta RUS303 i stedet. Jeg har fått tilsendt to varianter av kurset, og jeg vil diskutere disse hver for seg. Den ene av RUS303-variantene er etter det jeg forstår, blitt tilbudt som RUS304, så dermed er dette kurset også dekket av rapporten. Etter det jeg har fått opplyst, er RUS305 aldri blitt tilbudt, og jeg kan følgelig ikke evaluere dette kurset. For RUS350 (masteroppgave i russisk) vil jeg bare knytte noen korte kommentarer til kursbeskrivelsen.

1. Evaluering av RUS303 («variant A»)/RUS304: Metafiksjon

1.1 Læremidler, studieopplegg, prøveordning/eksamen, undervisning

Da jeg i fjor evaluerte RUS301: Russisk språkhistorie og språkstruktur, beskrev jeg det som

«ambisiøst og heterogent». Til sammenligning fremstår RUS303 som ambisiøst og homogent. La meg følge opp min kommentar fra i fjor til ambisjonsnivået. Jeg sa den gang at jeg tror det er uhyre viktig at UiB holder et høyt ambisjonsnivå i sine masteremner. Om UiB skal fortsette å ha et konkurransedyktig masterprogram i russisk, må man beholde et høyt ambisjonsnivå. Det betyr at institutt og fakultet må sette av tilstrekkelig med ressurser selv om man for tiden må regne med relativt små studentgrupper. Med «ressurser» tenker jeg først og fremst på undervisningsressurser. I kursevalueringen fra 2017 (da kurset ble tilbudt med koden RUS304) heter det at kurset er blitt gjennomført «med minimalt med undervisning – kun én enkelttime i uken». Det oppgis at de tre studentene som deltok, ga tilbakemelding om at undervisningsomfanget var «passe». Til tross for dette fremstår undervisningsomfanget som noe beskjedent når man tar i betraktning pensums omfang og vanskegrad. Jeg ville derfor foreslå å utvide dette til en dobbelttime i uken. I kursevalueringen fra 2017 tas det til orde for å øke veiledningstilbudet, og det er ikke vanskelig for meg å slutte meg til dette ønsket.

I tillegg til undervisningsressurser kan man også vurdere å investere i digitale ressurser for kurset. På dette området har russiskfaget ved UiB utviklet solid kompetanse, og det er naturlig å spørre hvordan denne kompetansen også kan komme mastergradsstudentene til nytte. Inspirert av ideene om «speilvendt klasserom» («flipped classroom») kunne man kanskje utvikle digitale ressurser som kunne støtte studentenes arbeid med noen av de skjønnlitterære tekstene? Eller kanskje arbeidet med de litteraturteoretiske artiklene kunne støttes vha. digitale læringsressurser? Jeg oppfordrer institutt og fakultet til å sette av ressurser og kollegene på russisk til å begynne idémyldringen.

Når det gjelder homogenitet/heterogenitet, er det litt forenklet to måter å organisere mastergradskurs på. Man kan prioritere bredde og legge opp ulike klassikere som man mener studentene bør kjenne til, eller man kan satse på smalere pensum som fokuserer på ett tema der fagmiljøet befinner seg ved forskningsfronten. I RUS301 er

man gått nokså langt i retning av å prioritere bredde, og resultatet er blitt et vel heterogent kurs. RUS303 tar derimot utgangspunkt i et smalere emne, metafiksjon, og resultatet blir et mer homogent kurs. Det kan argumenteres for begge typer kurs, men selv ser jeg klart fordelene ved den smale og

homogene varianten, for den er etter mitt syn best egnet til å “bygge opp en vitenskapelig forståelse” hos studentene og dermed forberede dem til å skrive masteroppgave. Som lingvist har jeg ikke kompetanse til å vurdere detaljene ved kurset, men det er hevet over tvil at kurset gir studentene innsikt i sentrale verk i russisk litteraturhistorie i kombinasjon med relevant og nyere teoretisk litteratur. Det skulle gjøre dem godt forberedt til å ta fatt på å skrive masteroppgave i russisk litteratur.

1.2 Vurderingsprosessen og praktiseringen av karakterskalaen

Jeg har ikke fått tilgang på noen karakterstatistikk, men ettersom det er få studenter på emnet, er det uansett tvilsomt om karakterstatistikken vil kunne si oss noe av betydning.

Når det gjelder vurderingsprosessen, kombinerer kurset tre elementer: muntlig seminar- innlegg, skriftlig hjemmeoppgave og kunnskapsprøve. Selv om det ikke fremgår av de emneevalueringene jeg har mottatt, hvordan dette har fungert i praksis, virker det som en fornuftig kombinasjon som på en god måte bygger opp variert kompetanse hos studentene. De oppgavene jeg har fått tilsendt, forsterker dette inntrykket.

1.3 Særlige forhold

Jeg har ikke behov for å kommentere noen særlige forhold ved dette kurset.

2. Evaluering av RUS303 («variant B»): Språklig variasjon i russisk

Jeg har fått tilsendt materiale fra 2014, og min evaluering bygger kun på dette materialet.

2.1 Læremidler, studieopplegg, prøveordning/eksamen, undervisning

Dette er også et meget ambisiøst studieopplegg der studentene ifølge materialet jeg har fått tilsendt, skal få «fordypede kunnskaper om russisk språk og språksituasjon i dag», skal oppøve «en kritisk og selvstendig holdning til lærestoffet og teoretisk innsikt», samt få «trening i akademisk fremstillingsform på russisk og norsk både skriftlig og muntlig».

Pensum fremstår som omfattende og ambisiøst, men som jeg har vært inne på ovenfor, er det viktig å holde ambisjonsnivået oppe. Selv om emnet søker å gi en bred oversikt over språksituasjonen i dagens Russland, er pensum fokusert nok til at det bør være mulig å rekke over alt sammen i et 15 poengs kurs.

Min eneste kritiske merknad er at undervisningsomfanget synes beskjedent i forhold til det ambisiøse studieopplegget. En dobbeltime per uke i 12 uker virker for tynt. Eksempelvis avsettes det bare én dobbeltime til et «lynkurs i russisk dialektologi». Man kan selvsagt diskutere hvor viktig dialektologien er i russisk språkvitenskap, men når jeg ser at hele seks av elleve oppgaver i kunnskapsprøven fra 2014 handler om dialektologi, og at oppgavene forutsetter at studentene har tilegnet seg relativt avanserte og detaljerte kunnskaper om for eksempel ulike typer vokalreduksjon, virker det som det er lite samsvar mellom undervisnings- tilbudet og kravet til kunnskapene studentene skal tilegne seg. Ettersom jeg *ikke* vil anbefale å senke ambisjonsnivået, vil jeg foreslå at man vurderer å gi mer undervisning i dette kurset. Samtidig vil jeg foreslå at man vurderer om digitale ressurser kan hjelpe på situasjonen.

2.2 Vurderingsprosessen og praktiseringen av karakterskalaen

Jeg har ikke fått tilsendt karakterstatistikk, og det er også tvilsomt om den ville kunne fortalt oss noe, ettersom det er få studenter på emnet.

Vurderingsprosessen er basert på mappeevaluering, der mappen består av to skriftlige hjemmeoppgaver (én på norsk, én på russisk, den siste basert på muntlig presentasjon) og en skriftlig kunnskapsprøve (3 timer). Dette virker som en fornuftig blanding som støtter opp under læringsmålene. Ikke minst er det flott at studentene får trening både i å skrive essay og holde faglig presentasjon på russisk.

2.3 Særlige forhold

Jeg har fått tilsendt fem korte refleksjonsnotater der studentene blir bedt om å beskrive sine forventninger og kommentere overførbare ferdigheter fra kurset. Jeg får inntrykk av at alle studentene har god motivasjon for å lære om språklig variasjon i russisk, og en av dem nevner spesielt at han/hun er interessert i forskjellene mellom Russland og Norge når det gjelder språklig variasjon. En av studentene skriver at han/hun *ikke* ønsker seg forelesninger som gjenforteller pensum, men som i stedet er «preget av en tydelig retning og driv». Her berører studenten et viktig problem, nemlig hva som skal prioriteres når undervisningsressursene er knappe. Det er i slike situasjoner fristende å legge vekt på å forklare hovedpunkter i pensum, noe som kanskje kan gå ut over den «retning» og det «driv» studenten etterlyser. Når det gjelder overførbare ferdigheter, nevner de fleste trening i akademisk skriving på russisk. Her er det om å gjøre at det settes av nok ressurser til veiledning, slik at studentene kan få den hjelp de trenger til å utvikle ferdighetene sine.

3. Evaluering av RUS350: Masteroppgave i russisk

Det er begrenset hvor mye jeg kan si om masteroppgaven, ettersom dette ikke er et kurs med vanlig undervisning/studieopplegg. Jeg har fått oppgitt at det i tilknytning til masteroppgaven organiseres et seminar med fire møter i semesteret der det fremlegges prosjekt- og kapitelskisser til diskusjon, samt at man diskuterer ulike temaer som er relevante for oppgaveskriving generelt. Dette er et utmerket tiltak som det er all grunn til å tro har gunstig effekt på masteroppgavenes kvalitet. Jeg vil derfor UiB til å fortsette denne tradisjonen.

Et klassisk problem er å få mastergradstudenter til å bestemme seg for tema og problemstilling tidlig nok i studiet. Venter man til det semesteret man for alvor skal begynne skrivingen, går ofte halve semesteret før man er klar til å gå i gang. Det er derfor prisverdig at emnebeskrivelsen på nett for RUS350 oppfordrer studentene «til å delta på masterseminar fra første semester av, og til å leggje fram eit tema for masteroppgåva, diskutere dette med fagl rarane og skrive under ein rettleiingskontrakt så tidleg som mogleg i andre semester». Jeg vil be fagmiljøet vurdere om dette ikke bør formuleres som et absolutt krav, ikke bare som en oppfordring.

4. Konklusjon

Når jeg med dette avslutter min siste rapport som programsensor, vil jeg kort fokusere på to hovedpoenger. Her vil jeg i noen grad gjenta momenter fra tidligere rapporter. Det ber jeg

ikke om unnskyldning for, ettersom jeg har grunn til å tro at problemstillingene fortsatt er aktuelle og relevante:

1. Jeg ber UiB om å sette av tilstrekkelige undervisningsressurser til masteremner; selv i en tid med relativt svak rekruttering til russiskfaget i Norge vil dette være en god investering på lang sikt.
2. Jeg oppfordrer UiB til å vurdere hvordan den kompetansen fagmiljøet har tilegnet seg innenfor digitalisering, kan anvendes på mastergradskursene.

Styre: Studiestyret ved Det humanistiske fakultet**Sak: 16/19****Møte: 12.06. 2019**

Sak 16/19: Søkertall for studieåret 2019-20 - orienteringssak

Bakgrunn

Sammenlignet med i fjor har Samordna opptak mottatt 3309 færre søknader i 2019. De store universitetene har nedgang i antall førsteprioritetssøkere og størst er nedgangen ved UiO, NTNU og UiT. UiB har 116 færre førsteprioritetssøkere enn i toppåret 2018, men har likevel økt sin markedsandel med 0,09.

Søkertallene til grunnstudiene og masterstudiene ved HF holder seg relativt stabilt sammenlignet med 2018, men med en svak tilbakegang. Søkertallene til PPU viser en forventet nedgang.

Lektorutdanningene ved HF har fremdeles svært gode søkertall, og lektorutdanningen i engelsk og historie er på UiBs ti på topp for antall førsteprioritetssøkere per studieplass, med 4,9 søkere per studieplass.

Bachelorprogrammene har samlet sett en tilbakegang i førsteprioritetssøkere på 3 % sammenlignet med i fjor. Hoveddelen av programmene har mindre variasjoner sammenlignet med i fjor. Bachelor i spansk, engelsk, tysk og kjønnsstudier har en markant nedgang, mens arabisk, digital kultur, filosofi, nordisk og norsk som andrespråk har tydelig økning.

Lektorutdanningene har samlet sett en nedgang i søkertallene på 5 % fra 2018 til 2019. Nedgangen viser seg tallmessig størst på lektorutdanningen i engelsk og i historie, men også tysk har en tilbakegang. Søkertallene til engelsk og historie er imidlertid fremdeles så høye at nedgangen i ikke vil gi seg utslag i færre studenter. Her må imidlertid bemerkes at lektorutdanningen i engelsk i år har utlyst 14 studieplasser i stedet for 22 som i fjor. Dette skyldes at spansk er innlemmet som ny studieretning på lektorutdanningen i fremmedspråk. Spansk studieretning er opprettet uten tilførsel av nye studieplasser til HF, og rammen på 10 studieplasser til spansk er dermed tatt fra den totale rammen på 32 plasser på lektorprogrammet i fremmedspråk (engelsk, fransk, tysk, spansk).

Årsstudiene har samlet sett en nedgang i førsteprioritetssøkere på 2 %. Det er tydelig økning i søkertallene til årsstudium i engelsk, filosofi og fransk, mens det er en merkbar tilbakegang for kjønn, seksualitet og mangfold, kunsthistorie og religionsvitenskap. Til 218 plasser på årsstudiene tok vi i fjor opp ca. 350 studenter, altså en vesentlig overbooking. Samtidig er frafallet stort for årsstudiene (fra høst 2018 til vår 2019 er frafallet 22 %).

Søkertall i Samordna opptak (NOM), studieåret 2019-2020:

STUDIEPROGRAM	Studieplasser	1. pri 2018	1. pri 2019	Endring
Bachelorprogram i arabisk	15	33	44	11
Bachelorprogram i arkeologi	40	67	69	2
Bachelorprogram i digital kultur	55	48	61	13
Bachelorprogram i engelsk	65	98	57	-41
Bachelorprogram i filosofi	40	45	55	10
Bachelorprogram i fransk	10	17	16	-1
Bachelorprogram i historie	115	136	130	-6
Bachelorprogram i italiensk	10	11	11	0
Bachelorprogram i japansk	30	86	82	-4
Bachelorprogram i kinesisk	20	30	34	4
Bachelorprogram i kjønnsstudier	15	19	14	-5
Bachelorprogram i klassisk filologi	10	4	6	2
Bachelorprogram i kulturvitenskap	20	23	22	-1
Bachelorprogram i kunsthistorie	35	34	34	0
Bachelorprogram i litteraturvitenskap	45	48	44	-4
Bachelorprogram i nordisk språk og litteratur	30	16	20	4
Bachelorprogram i norrøn filologi	5	3	5	2
Bachelorprogram i norsk som andrespråk	10	17	20	3
Bachelorprogram i religionsvitenskap	27	11	16	5
Bachelorprogram i retorikk	15	16	15	-1
Bachelorprogram i russisk	15	18	20	2
Bachelorprogram i spansk språk og latinamerikastudium	30	38	23	-15
Bachelorprogram i språkvitenskap	15	24	24	0
Bachelorprogram i teatervitenskap	15	29	27	-2
Bachelorprogram i tysk	10	9	5	-4
Sum Bachelorprogram	697	880	854	-26
Lektorutdanning med master i engelsk	14	90	69	-21
Lektorutdanning med master i fransk	4	3	6	3
Lektorutdanning med master i spansk	10		15	15
Lektorutdanning med master i tysk	4	11	6	-5
Lektorutdanning med master i historie	20	114	98	-16
Lektorutdanning med master i religionsvitenskap	20	30	30	0
Lektorutdanning med master i nordisk	28	47	55	8
Sum lektorutdanning	100	295	279	-16
Årsstudium i engelsk	24	56	73	17
Årsstudium i filosofi	15	20	40	20
Årsstudium i fransk	8	15	22	7
Årsstudium i historie	40	109	100	-9
Årsstudium i kjønn, seksualitet og mangfold	15	51	34	-17
Årsstudium i kunsthistorie	30	69	52	-17
Årsstudium i nordisk	35	59	62	3
Årsstudium i norsk som andrespråk	13	43	38	-5
Årsstudium i religionsvitenskap	20	41	29	-12
Årsstudium i spansk språk og latinamerikastudier	10	20	22	2
Årsstudium i tysk	8	10	9	-1

Sum årsstudier	218	493	481	-12
Sum alle HF	1015	1668	1614	-54

Gjennomføringen av NOM-opptaket

Opptaket gjennomføres ved at vi sender ut tilbudstall på det enkelte program som i ulik, men til dels stor grad overgår antall studieplasser. Antall tilbud fastsettes på bakgrunn av statistikk over opptaket fra tidligere år, som viser andel ja-svar av de som får tilbud og andel møtt av de som får tilbud.

De fleste program ved HF har kapasitet til å gi tilbud til alle kvalifiserte søkere¹, og dette har også vært praksis de siste årene. Noen bachelorprogram og lektorløp har imidlertid vesentlig flere søkere enn plasser. For disse programmene må det vurderes individuelt om det er mulig å ta opp flere studenter enn antall studieplasser og i tilfelle hvor mange. I 2018 var det kun ved BA i japansk, BA i digital kultur, BA i arkeologi og lektorutdanningene med engelsk, historie, religionsvitenskap at ikke alle søkere fikk tilbud om studieplass.

Ved opptak til lektorutdanningene må det tas hensyn til tilgjengelige praksisplasser i skolen, kapasiteten i fagmiljøene ved HF og i pedagogiskmiljøet ved Det psykologiske fakultet. HF har dialog med Det psykologiske fakultet.

Masterprogrammene

HF har 214 toårige masterstudieplasser utlyst i 2019. Vi har en samlet nedgang i førsteprioritetssøkere på 27. Det er en klar tilbakegang i forhold til 2018 på filosofi, kunsthistorie, kulturvitenskap og spansk språk og latinamerikastudier. Vi ser at de to erfaringsbaserte masterprogrammene i undervisning har fått vesentlig bedre søkertall enn de siste år.

Fakultetet har suppleringsopptak til masterprogrammene om våren, slik at det totale søkertallet for studieåret 2019-20 først er kjent våren 2020.

Masteropptaket ved UiB er sentralisert slik at det fra 2019 er Studieadministrativ avdeling som behandler søkerne og har ansvar for opptaket. Det er videre signalisert at masteropptaket vil bli samordnet nasjonalt i løpet av nærmeste par år på samme måte som opptaket til grunnstudier, og sentraliseringen ved UiB er en forberedelse til den nasjonale samordningen.

Studieprogram	Studieplasser	1. pri 2018	1. pri 2019	Endring
Erfaringsbasert master i undervisning med fordypning i engelsk	10		22	22
Erfaringsbasert master i undervisning med	10	13	28	15

¹ Dvs. søkere med generell studiekompetanse.

fordypning i norsk				
Masterprogram i allmenn litteraturvitenskap	15	21	20	-1
Masterprogram i arkeologi	12	19	21	2
Masterprogram i digital kultur	9	21	22	1
Masterprogram i engelsk	20	59	51	-8
Masterprogram i filosofi	15	26	9	-17
Masterprogram i fransk	5	9	6	-3
Masterprogram i gresk	2			0
Masterprogram i historie	30	83	92	9
Masterprogram i italiensk	3		6	6
Masterprogram i kulturvitenskap	8	21	5	-16
Masterprogram i kunsthistorie	12	23	12	-11
Masterprogram i latin	2		1	1
Masterprogram i lingvistikk	8	14	14	0
Masterprogram i nordisk språk og litteratur	15	30	26	-4
Masterprogram i norrøn filologi	5	3	1	-2
Masterprogram i religionsvitenskap	10	18	17	-1
Masterprogram i russisk	5	6	4	-2
Masterprogram i spansk og latinamerikastudier	10	23	9	-14
Masterprogram i teatervitenskap	5	17	12	-5
Masterprogram i tysk	3	4	5	1
	214	410	383	-27

Praktisk-pedagogisk utdanning (PPU)

Søkertallene til HFs didaktikktilbud i PPU hadde en samlet økning på 75 % fra 2017-2018, noe som utgjorde en betydelig faglig og logistisk utfordring både med tanke på undervisning og

praksisavvikling. En viktig årsak til økningen var at 2018 var siste år uten krav om mastergrad for opptak til PPU. Det var også året for innføring av ettfagsmodell i PPU, og dette kan ha påvirket søker tallene, i tillegg til hvor mange av søkerne som ble vurdert som kvalifisert for opptak.

Hvis vi sammenligner med 2017 ser vi at det i 2019 er en nedgang på samlet sett 44 % i søker tallene til PPU-tilbudene ved HF.

Søker tall til HFs didaktikktilbud i PPU 2017-2019

PPU-didaktikkfag	2017	2018	Økning 2017-18	2019	Nedgang 2017-19
Didaktikk - Tysk	14	18	29 %	9	36 %
Didaktikk - Fransk	17	24	41 %	13	24 %
Didaktikk - Norsk som andrespråk	25	37	48 %	12	52 %
Didaktikk - Filosofi	18	38	111 %	14	22 %
Didaktikk - Spansk	33	53	61 %	19	42 %
Didaktikk - Norsk	69	123	78 %	35	49 %
Didaktikk - RLE/Religion, livssyn og etikk	92	175	90 %	44	52 %
Didaktikk - Engelsk	112	186	66 %	55	51 %
Didaktikk - Historie	152	256	68 %	66	57 %
	476	831	75 %	267	44 %

Claus Huitfeldt
prodekan

Ranveig Lote
studiesjef

Styre: Studiestyret ved Det humanistiske fakultet

Sak: 17/19

Møte: 12.06. 2019

Sak 17/19: Operasjonalisering av nytt system for kvalitetsarbeid – drøftingssak (ettersendes)

Dokumenter i saken

- Brev fra Studieadministrativ avdeling datert 23.4.19 (Ephorte: 2019/1058) *Nytt system for kvalitetsarbeid – oppretting av fakultetsvise studiekvalitetskomiteer*

Bakgrunn

Studiestyret ble informert om nytt kvalitetssystem for utdanningene i sak 11/19, i møte 20.3.19. I saksdokumentene ble det også vist til operasjonalisering av systemet per dags dato, dvs. følgende brev fra Studieadministrativ avdeling (SA):

- Brev fra Studieadministrativ avdeling datert 18.2.19 *Etablering av nytt system med dialogmøter og egenverdinger – utdanning* (Ephorte:2019/1058)
- Brev fra Studieadministrativ avdeling datert 26.2.19 (Ephorte 2019/2904) *Innmelding – planer for oppretting og nedlegging av studieprogram i 2020.*

I ettertid har SA også informert nærmere om oppretting av fakultetsvise studiekvalitetskomiteer, jf. dokument i denne saken.

Evaluering og re-akkreditering av eksisterende studieprogram og fakultetets studiekomite legges fram for drøfting med utgangspunkt i SAs brev og muntlig informasjon i møtet.

Claus Huitfeldt
prodekan

Ranveig Lote
studiesjef



Fakultetene

Referanse

2019/1058-TOVST

Dato

23.04.2019

Nytt system for kvalitetsarbeid

- oppretting av fakultetsvise studiekvalitetskomiteer

Viser til etablering av nytt kvalitetssystem for utdanningene, vedtatt av styret i oktober 2018.

I revidert kvalitetsforskrift og tilsynsforskrift, blir det fremhevet at institusjonene selv har ansvar for å påse at både nye og etablerte studieprogrammer følger forskriftens krav til akkreditering. I studietilsynsforskriftens § 4-1 (3) går det fram at institusjonen skal ha ordninger: (...) for systematisk å kontrollere at alle studietilbud tilfredsstiller kravene i forskrift om kvalitetssikring og kvalitetsutvikling i høyere utdanning og fagskoleutdanning § 3-1 til § 3-4 og kapittel 2 i denne forskrift.

Oppretting og akkreditering av nye studieprogrammer

Ved oppretting av nye studieprogrammer, er det etablert en ordning der en gruppe ved UIB læringslab bidrar med veiledning i forbindelse med den årlige søknadsprosessen. I tillegg er det opprettet en tverrfaglig sammensatt Studiekvalitetskomité, som har som oppgave å vurdere søknadene og å gi sin anbefaling om oppretting til Utdanningsutvalget og styret, etter reglene som følger av studietilsynsforskriften § 4-1 (3).

Evaluering og reakkreditering av eksisterende studieprogrammer

Ordning med emneevalueringer (minst hvert 3. år) og programevalueringer (minst hvert 5. år) er videreført i det nye kvalitetssystemet. Programevalueringene og oppfølgingen av disse, ivaretar kravet om systematisk kontroll av våre eksisterende studieprogram.

Programevalueringen skal minst omfatte:

- en vurdering av om forutsetningene i studietilsynsforskriftens § 4-1 (3) er dekket i studieprogrammet.

en egenvurdering av:

- Gjennomføring, frafall, kandidatproduksjon
- Læringsmiljø
- Begrunnelse for sammensetning av emner, og for valg av for undervisnings- og vurderingsformer

Dette er et UIB-internt notat som godkjennes elektronisk i eForte

Studieadministrativ avdeling
Telefon 55589314

Postadresse
Postboks 7800
5020 Bergen

Besøksadresse
Langesgate 1
Bergen

Saksbehandler
Tove Steinsland
+47 55 58 90 47

side 1 av 2

- Hvordan sikres:
 - Arbeidslivskontakt
 - Praksis
 - Internasjonalisering
 - Læringsutbyttet i tråd med NKR
 - Hvordan er innspill fra eksterne fagfelle fulgt opp i perioden
 - Programsstyret kan vedta hyppigere evaluering ved behov

Programsstyrene har ansvar for å gjennomføre programevalueringene, og det er delegert til fakultetet selv å godkjenne disse. Godkjenning innebærer en stadfesting av at det pågår et kontinuerlig og systematisk arbeid for å utvikle kvaliteten i programmet, og av at kravene i NOKUTs tilsynsforskrift er innfridd (reakkreditering).

Fakultetene bør derfor etablere *fakultetsvise studiekvalitetskomiteer*, etter mal av den sentrale studiekvalitetskomiteen, for å bidra til den systematiske gjennomgangen av fakultetets studieprogramportefølje. Komiteen bør ha som oppgave å gjennomgå og å vurdere programevalueringene, og å gi sin anbefaling om reakkreditering av studieprogrammene, før disse går til videre behandling i fakultetsstyret.

Når det gjelder veiledning på fakultetsnivå, viser vi til arbeidet som pågår i læringsdesign-prosjektet, som inngår i UiB læringslab-programmet (tidligere DigUiB). Vi er kjent med at prosjektet er i dialog med fakultetene om oppretting av fakultetsvise læringsdesignsteam med ansvar for fakultetsspesifikk veiledning i faglig-pedagogisk utviklingsarbeid.

Det bør også lages en samlet tidsplan for den systematiske gjennomgangen av fakultetenes studieprogramportefølje, som angir når det enkelte program skal gjennomgås.

Vi ber om at det opprettes lokale studiekvalitetskomiteer eller tilsvarende, på hvert fakultet med ansvar for å påse at studietilsynsforskriftens bestemmelser §4-1 (3) angitt innledningsvis i brevet er oppfulgt. Ordningen gjelder fra og med 2019.

Vi ber om en tilbakemelding så snart komiteen eller tilsvarende er oppnevnt, og senest 1. september 2019. I tilbakemeldingen ber vi også om en oversikt over fakultetets planer for sin systematiske gjennomgang av studieprogramporteføljen de kommende 5 årene.

Vennlig hilsen

Christen Soleim
avdelingsdirektør

Tove Steinsland
fung.seksjonssjef



UNIVERSITETET I BERGEN

Studieadministrativ avdeling

Fakultetene

Referanse

2019/2904-TOVST

Dato

26.02.2019

Innmelding - planer for oppretting og nedlegging av studieprogram i 2020.

Universitetsstyret vedtok nytt system for kvalitetsarbeid i utdanningene i møte 25.oktober 2018.

Et nytt tiltak i kvalitetsarbeidet, er at søknader om etablering av nye studieprogrammer skal vurderes av en akkrediteringskomité: Studiekvalitetskomiteen, som blir nedsatt av Utdanningsutvalget. Søknaden går deretter til videre behandling i Utdanningsutvalget og Universitetsstyret. Fagmiljøene vil få veiledning i prosessen med utforming av studieprogrammene av en gruppe ved læringslaben ved Media City Bergen.

Vi ber på denne bakgrunn om at fakultetene melder inn sine planer om oppretting og nedlegging av studieprogrammer innen **12. mars 2019**. Vi ber også om navn på kontaktperson(er) for studieprogrammer som er planlagt opprettet.

Vennlig hilsen

Christen Soleim
avdelingsdirektør

Tove Steinsland
fung. seksjonssjef

Dette er et UiB-internt notat som godkjennes elektronisk i ePhorte

Studieadministrativ avdeling
Telefon 55589314

Postadresse
Postboks 7800
5020 Bergen

Besøksadresse
Langesgate 1
Bergen

Saksbehandler
Tove Steinsland
+47 55 58 90 47

side 1 av 1

Styre: Studiestyret ved Det humanistiske fakultet

Sak: 18/19

Møte: 12.06. 2019

[Sak 18/19: Dimensjonering av studieprogram 2020-21- drøftings sak \(ettersendes\)](#)

Dokumenter i saken

Claus Huitfeldt
prodekan

Ranveig Lote
studiesjef